Feliz Dianan di Fiesta!

BON DIA Aruba

Diahuebs 20 di December, 2012 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Fl

Lo paga toch!



Despues cu a bisa cu no tin indexering, cos a bolter ayera. **Lesa pagina A10**



LOCAL

Ley di cacho a pasa

Pagina A3



INTERNACIONAL

Merca a bira Miss Universo 2012

Pagina A12

Durante razzia ayera, Arrestatieteam a drenta dos cas,

A detene dos persona y confisca varios articulo

ORANJESTAD - Diaranson mainta team di aresto a drenta na un cas na Ponton 103B y a detene Rudley Zievinger, y despues a bay na e adres Koyari 40 y detene Osbert Fingal. Ambos a ser transporta cu autonan special pa Warda di polis.

Mientrastanto Atraco team, Fiscal, STOHD, Unidad di cacho etc. a haci un buskeda rigoroso na e casnan aki y unda a confisca varios articulo.

E dos personanan aki ta sospechoso den casonan di ladronicia, y atraco arma, ladronicia di auto y varios otro casonan mas. Aparentemente ambos ta conocido di polis. Algun siman tabata tin ta circula avisonan riba Blackberry pa tene cuidao cu e dos personanan aki cu lo ta pasa horta den casnan di hende.

Awor cu nan ta tras di tralie un biaha mas, Husticia lo mester sigui cu su trabao.❑



Team di recherche activo na e cas.



Team di recherche den e cas haciendo nan buskeda.



Cas di Rudley Zievinger unda el a ser aresta pa team di aresto awe mainta tempran.



Diferente team di recherche y departamento tecnico na e cas hunto cu fiscal.

Hoben di 22 aña a fayece a consecuencia di tiro den cabes

ORANJESTAD - Diamars anochi pa mas o menos 23:20 central di polis ta haya un yamada cu lo tin un caso tiroteo na un cas den Caya St. Maarten na San Nicolas .Mesora patruya di polis ta bay na e sitio y ta bin constata en berdad cu na Caya St. Maarten 20 tin un hende homber cu a ser tira den cabes. Ambulance ta ser pidi cu urgencia. Na prome instante personal di ambulance no por a haya pulso cerca e victima pero despues di un rato ta logra haye y a transporta e victima cu urgencia pa centro medico. Despues di un rato acompaña pa Polis cu tabata habriendo caminda, ambulance a transporta e victima den un situacion hopi critico pa Hospital na Playa. Pa mas o menos 00:44 Dr. Daryanani y Dr. Croes a constata morto di Nicaurio Toledo, nasi dia 9 di September di 1990, di Republica Dominicana, biba na Caya Sint Maarten 20.

Testigonan na e sitio a bisa cu un hende homber encapucha lo a yega na e sitio cu un auto blanco, probablemente Toyota Yaris of Corolla core drenta paden den e sala di e cas, tira e victima den cabes y despues bandona e sitio. Despues di un rato ta haya un Toyota Yaris Blanco laga atras na Santa Martha. No ta descarta e posibilidad cu e auto aki lo ta e auto cu a ser uza pa e agresor. E hoben aki ta laga un baby di 7 luna atras. Autoridadnan concerni a bay na e sitio pa haci mas investigacion y e caso serio di asesinato aki ta bao di investigacion.



E cas Roos ta cas di e defunto y unda e agresor a drenta y a tire den su frenta, cu consecuencianan fatal.



Personal di ambulance dunando e victima CPR mientras nan tabata hibando pa poli.



Personal di ambulance bahando e victima seriamente herida y den un situacion critico for di ambulance.



Auto laga atras na Santa Martha, supuesto auto cu lo por a ser uza pa e agresor den e caso di e asesinato.

Lo tin un periodo di gracia prome cu bay cu man duro

Ley di cacho a pasa den Parlamento ayera den forma unanime

ORANJESTAD – E asina yama ley di cacho, of Hondenverordening nobo a pasa den Parlamento ayera den un forma unanime. Esaki ta nifica cu for di awor, autoridad tin un arma pa actua contra entre otro maltrato di bestia, multa doñonan di cacho cu comete infraccion y mucho mas. E ta un ley cu tin un embergadura basta grandi y como tal ta crusa varios ministerio di Gobierno. Cada un tin su responsabilidad. A dicidi cu esun cu ta carga e ley ta ministerio di Husticia debi na e 'handhaving' di e ley. Un discusion anterior (lesa articulo adhunto) entre dos Minister a 'medio' clarifica e asunto di ken tin cu carga e ley aki.

UNANIME

Na final di dia, e voto tabata unanime, entre tur Parlamentario presente, cu ta nifica cu un total di 15 persona a vota pro e ley importante aki. Esunnan cu no a vota ta pasobra nan no tabata presente fisicamente den Parlamento. Mientras cu e ley ta uno basta fuerte pa loke ta e contenido, tabatin hopi cambio cu a wordo sea añadi of kita pa Gobierno por a biba cun'e.

CACHO PELIGROSO

Un di e puntonan cu tabata na discusion ta e tipo di cacho cu lo wordo considera legalmente como cacho 'peligroso', cu tur su consecuencia cu e por tin. Tambe ken ta esun cu lo tin cu actua contra infraccion di e ley. Y finalmente, ki efecto e lo por tin riba comunidad.

A palabra cu lo mantene e regla manera ta pa loke ta cachonan 'peligroso', esta cu no ta defini esaki specificamente awor, pero ta laga espacio pa ora cu tin casonan specifico, cu e rasanan en cuestion por wordo añadi. Ora cu un rasa di cacho haya problema, lo evalua esaki y añadi e rasa na e ley, como cacho peligroso.

Pa loke ta e ehecucion di e ley, Gobierno a splica Parlamento cu esaki ta resorta serca Cuerpo Policial mes.

Esaki kier men si, cu ta bay lanta un departamento specifico pa solamente atende cu problema di cacho, esta un tipo di 'animal cops' of dog catcher.

Hustificacion di Gobierno (lesa Minister Arthur Dowers:red) ta cu no por ta asina cu tin un persona atendiendo un asunto di cacho, mientras cu tin un atraco of algo otro tumando luga, no por atende e atraco. Un par di polis, banda di nan tarea, lo wordo asigna pa atende cu e problemanan di cacho, pero nan mester por wordo uza cualkier momento pa atende asunto regular di polis tambe. Nan lo wordo instrui durante curso di polis riba areanan specifico di cacho pa nan tin e experticio aki tambe.

PERIODO DI GRACIA

Di parti di Minister Richard Visser encarga cu Salud, a mustra cu aunke cu e ley a pasa awor, lo tin un periodo di gracia di 6 luna, durante cual lo tin un campaña (cu ta inicia otro siman) cu tin como meta conscientisa e comunidad riba e ley aki. E forma di e campaña lo ta pa medio di avisonan den corant, radio y tambe billboard y lo dura pa e periodo necesario pa tur hende keda bon informa.

TRATAMENTO DI E LEY

E ley su tratamento mes a inicia siman pasa (despues di tabata riba agenda pa casi un aña) , mei mei di yen di pregunta riba prioridad di reunion, mirando cu lo tabatin topiconan mas importante pa trata. No obstante esey, Parlamento a haya un buraco pa inicia cu e tratamento siman pasa. E tabata interesante den sentido cu varios minister firmante di e ley, no tabata presente na Aruba siman pasa durante e tratamento. Un di nan tabata Minister di Husticia Arthur Dowers. A dicidi pa trata e ley toch, pero na final a resulta cu no por a continua cu esaki ya cu hopi pregunta tabata dirigi toch riba husticia. Presidente di Parlamento Paul Croes a opta e ora pa para e reunion y continua e siman aki ora cu e mandatario di Husticia tabata bek. Y ayera manera palabra, a continua cu e reunion cu a dura mas of menos 5 ora y mei.❑

Aunke cu nan a vota pro e ley ayera

Evelyn Wever di MEP ta considera ley di cacho nobo un 'dode letter'

ORANJESTAD – E ley nobo di cacho pasa ayera den Parlamento (lesa articulo adhunto) ta un 'dode letter' segun lider di partido MEP, Evelyn Wever Croes. Esaki ta su reaccion na final di e tratamento di e ley, cu por cierto tambe a keda aproba pa e partido heel. E hecho cu nan a vota pro e ley, no ta nifica cu nan no por protesta e forma cu e ley aki a wordo trata. Prome, tin a aspecto di prioridad pasobra nan ta haya cu otro leynan mester a haya prioridad. Di otro banda, Wever ta acepta cu esun di cacho tambe ta importante y a sostene esaki tambe.

CONTENIDO

E forma y contenido di e ley ta di tal forma cu na final di cuenta, e ta para bira un 'dode letter' esta un ley morto, cu lo no por haci mucho na dje. Wever ta mustra cu ta pesey durante e tratamento, a bin cu varios amienda pa sigura e implementacion corecto y cu e ley enberdad logra haci loke e la wordo diseña pa haci, esta defende e cacho. Cu e loke a pasa den e ley, berdad tin cierto grado di proteccion pa e cacho, pero riba papel.

Esaki pasobra lo no tin forma pa ehecuta esaki debi na entre otro falta di personal, y tambe otro mechanismo.

BON LEY

"E ta un bon ley pa tin pasobra cada pais cu ta respeta su mes mester tin un ley cu ta defende derecho di bestia" Wever a bisa BON DIA ARUBA na final di e tratamento. Wever ta mustra cu polis tin su mannan yen caba pa atende entre otro e problema di atraco. Como ta lo a prefera pa mira un team 'apart' haci esaki. "Cu asistencia di polis pero cu hende cu sa trata cu cacho y por drenta cas y mira si enberdad hende ta cuida nan cacho manera mester ta".

CONTROL

No tin un forma pa controla esaki segun Wever. "Esunan cu a vota na fabor di e ley no ta comprende e esencia di e ley aki" Wever a sigui bisa.Ora cu a confronta e lider di partido heel cu e pregunta cu nan tambe a vota pro, e la bisa cu nan ta haci como si fuera e ley aki ta bira uno pa trata 'klacht delict' esta cu polis ta sinta warda ora cu un persona comete un infraccion pa nan bay actua. "E ley aki ta bin cu un actieve opsporings plicht riba polis" Wever a bisa. Algo cu aworaki no ta bay sosode pasobra no tin polis pa haci esaki.

DRENTA NA VIGOR

Tambe Wever ta cuestiona cu mientras cu a pasa e ley, no sa ainda ki dia e ta drenta na vigor. No sa si bo tin cu bay pidi vergunning si bo tin un cacho peligroso, etc.

Pues varios pregunta cu a surgi cu e introduccion di e ley aki. ❑

Riba e parti di responsabilidad pa ehecucion di e ley di cacho

A surgi diferencia di opinion entre dos Minister ayera den Parlamento

ORANJESTAD – Durante e tratamento di e ley di cacho ayera den Parlamento, a surgi un discusion entre dos minister, (Richard Visser di Salud y Arthur Dowers) riba ken tin cu haya e encargo pa implementa e ley aki. Minister Dowers tabata di pensamento cu e embergadura grandi ta riba 'handhaving' di e ley, esta ehecucion di e ley, pa cual e mester ta den man di husticia y polis. Como tal e ta sinti cu e ley mester a cay bou di su responsabilidad. Di otro banda, Minister Visser a sinti cu e ley ta trata un tereno mas amplio di asunto nan general pa cual e mester cay bou di e cartera ey, esta Algemene Zaken.

VISSER

Den combersacion cu BON DIA ARUBA, Minister Visser a admiti e diferencia di opinion pero tambe ta mustra cu e no tin problema na fin di dia pa Dowers tuma e encargo bou di dje, pasobra e ta consciente si cu polis tin cu atende cu e parti hudicial. "Pero e encargo di conscientisacion si ta cay bou di mi ministerio" Visser a sigura BON DIA ARUBA. Esaki kier men cu awor cu e ley aki a pasa, ta su departamento lo ta encarga cu e asunto di educa comunidad di Aruba pa e efectonan di e ley aki.

DOWERS

Minister Dowers sinembargo no ta comparti e opinion cu tabatin diferencia di opinion den Parlamento. "No tabatin ningun diferencia di opinion" Dowers a sigura BON DIA ARUBA. E problema sinembargo segun Dowers, ta e hecho cu e no ta di acuerdo cu e organo consultativo conoci como Raad van Advies, cu a indica cu esun cu mester ta responsabel pa e ehecucion di e ley ta Algemene Zaken debi cu ta trata un asunto di openbare orde. E no ta di acuerdo cu esey y a bisa cu e ta cay bou di responsabilidad di husticia y ta pone e conseho di Raad van Advies un banda den e caso aki.

LISTA DI CACHO

Un punto cu tambe tabatin diferencia di opinion ariba aunke, no necesariamente entre e dos ministernan sino cu cierto miembro parlamentario, ta e parti di e lista di cachonan peligroso. Minister Dowers ta considera cu e ley mester keda amplio y no mara e lista na cierto cachonan, y delinea cua cacho ta peligroso of no. Lider di fraccion di partido Democracia Real Andin BIkker a mustra cu e no ta contento cu e parti aki y a introduci un amienda cu a wordo rechasa. E parti unda cu e dos ministernan presente tabata diferencia di opinion tabata di ki ora por label e cacho como peligroso. "Unabes cu e cacho haci e acto peligroso, e ora por mare na e ley y sanciona e persona y e cacho. No prome" Visser ta bisa, pasobra sino ta stigmatisa tur hende cu tin un cacho cu ta 'aparece riba e lista' como un cacho peligroso siendo cu no necesariamente e mester ta. Na final, e ley a pasa, y awor ta na tur dos minister pa sigura su implementacion corecto y responsabel. ❑

BON DIA Aruba

Discusion interesante entre abogadonan y Fiscal a conduci na

Sospechosonan di contrabanda di bebida alcoholico, sigaria y fuel laga den libertad

ORANJESTAD – E Colombiano Frederick v.d.B., Leopoldo D.H.R., e Colombiano Gelis V.B., Edmark G., Cesar T.R., despues di un debate interesante entre abogadonan y Fiscal, a tene Hues ordena pa laga nan liber pendiente di nan caso.

CONTRABANDO

E grupo aki ta wordo sospecha cu entre Januari di 2012 te 12 di October 2012 a importa bebida, sigaria y fuel sin paga impuesto riba esakinan. Fiscal a bisa cu e caso ta pro forma y e motibo pa esaki ta cu e procesverbaal no ta cla ainda. Fiscal a propone 19 di April 2013 pero mester tene un caso pro forma 8 di Maart 2013. El a bisa cu dia 8 di Maart lo mira si e procesverbaal ta cla.

DISCUSION

Mr. Mohamed a pidi pa laga v.d.B. liber. E ta wordo acusa di no a paga impuesto riba productonan cu el a importa. Ademas e ta wordo acusa di ta forma parti na un organisacion criminal. Mr. Mohamed a presenta na Hues y Fiscal un sentencia di Hof cu ta mustra cu no mester bay riba detencion di hende ariba un cuestion di sconde pa belasting. E ta haya cu no por bay prolonga e detencion te dia di e caso.

Mr. Zara a pidi pa su dos clientenan wordo laga liber. Nan ta bin di Colombia y nan famia ta depende di nan. E abogado a bisa cu e unico cos cu nan a haci ta importa bebida alcoholico y e asunto ta, cu no a paga impuesto o sea ta un cuestion di impuesto. A interoga algun Chines kendenan a bisa di a cumpra algun bebida. E abogado ta haya cu a cumpra e bebidanan na forma legal. E no ta haya cu tin motibo di investigacion. Polis lo bay interoga si nan a wordo acerca pa Duana pa yega na un areglo. E abogado mientrastanto ta haya cu esaki ta un caso di impuesto y no ta haya cu mester bin un persecucion penal contra nan. E dos sospechosonan tin a lo menos 20 aña ta nabega pa Aruba y no mester tin temor cu nan lo huy segun e abogado. Nan tin interes di sigui trece mercancia Aruba y lo no bay huy. E capitan Gelis a bisa cu e no tin nada di haci cu e mercancia y cu solamente el a percura pa nabega e barco y cu nan lo ta dispuesto pa paga un borg.

Mr. Lejuez a pidi pa suspende detencion di su cliente Edmark. E ta comparti opinion di mr. Mohamed, cu no ta trata di un delito cu ta papia di un caso serio. Normalmente casonan asina ta wordo atendi den caso di administracion caminda ta haya un boet pero no cu nan ta wordo cera den KIA. E abogado no ta haya cu e motibonan cu Fiscal ta menciona, esta cu comunidad ta wordo sacudi, ta hustifica pa nan keda encarcela. Tin sentencia di Hof pa hendenan cu a haci fraude di belasting pa miyones y nan a keda solamente 1 luna cera. Riba esaki Hof dicidi cu ta laga nan liber. E no ta haya cu tin motibo cu e personanan lo huy y lo bay purba di sconde pruebanan. El a menciona cu e por a comprende for di Fiscal cu e investigacion lo ta cla. Ya caba e sospechoso tin 2 luna cera pa e caso aki y si nan mester keda te April, nan lo keda 6 luna cera, y esaki ta inhusto pa un caso di fraude di belasting. El a mustra riba e situacion personal di su cliente, caminda tin un compania cu ta dispuesto pa tum'e di biaha. Ademas e ta percura pa entrada na cas caminda su mama ta encarga cu dos yiu di su ruman muhe cu a fayece.

Mr. Foy, abogado di e sospechoso Cesar a pidi pa suspende su detencion. El a bisa Hues cu ta solamente un persona a declara como testigo kende a bisa cu Cesar no tin nada di haci cu e caso aki. E tambe a bisa cu e no a entrega cahanan di bebida cerca Cesar. Tambe mr. Foy a bisa cu anterior Fiscal a priminti cu e investigacion lo ta cla pa e proximo caso. Esey ta indica cu no tin motibo di peso pa sigui detene su cliente. E abogado tambe a mustra cu e grupo aki ta deteni pa un asunto di impuesto. E ta haya cu si su cliente mester keda encarcela, e lo sinta demasiado tempo. E sospechoso ta dispuesto di coopera cu investigacion di Polis.

Fiscal a reacciona mustrando cu tin motibo di peso pa no laga nan liber. El a mustra cu a cumpra whisky pa bay Colombia pero no tin impuesto paga na Duana. Ta berdad cu persona a bisa cu Cesar no tin di haci cu whisky. Despues ora cu e persona mester a huramenta y a bolbe haci'e pregunta riba Cesar, el a bisa cu e ta haci uzo di su derecho di silencio. Fiscal ta haya cu tin motibo di huy pa Leopoldo y Gelis. El a mustra cu abogado ta bisa cu nan lo no huy pero no tin ningun garantia pa esaki. Fiscal a bisa cu investigacion ta andando y no ta exclui cu mas hende lo wordo deteni. Abogadonan ta enfoca cu aki ta un asunto di belasting pero Fiscal no ta comparti esey. E ta haya cu mester mira con esaki a tuma lugar y ta considera esaki un organisacion criminal. Pa loke ta e punto cu lo sinta castigo di mas, e ta haya cu pa e delito di organisacion criminal tin mas castigo.

DECISION HUES

Hues a bisa cu pa loke ta e cuestion di motibo di peso, e ta haya cu tin suficiente indicacion contra e sospechosonan. E ta comparti punto di bista di abogadonan, cu si laga e sospechoso liber, nan lo no bay conmove comunidad. Hues a mustra cu den casonan di malversacion mes a laga hende liber. E peliger di ripiti e mesun delito no t'ey. Hues ta haya e asunto di investigacion y cu lo tin un persona ainda pa detene, no ta suficiente. E ta haya cu e motibo di huy no ta hustifica cu mester laga nan cera. Hues a bisa cu e lo bay laga nan liber pa e caso. Hues a pospone e caso pa 23 Mei pa 8.30 di mainta. Cu e decision aki tur e otro proposicion di pro forma na Maart ta cay afo. ❑

Fiscal y Hues kier mas investigacion den caso di tiramento

ORANJESTAD – E caso di e sospechoso Joandrix R.P., acusa cu riba 30 September 2012 a tira diferente biaha riba un persona, no a sigui. E ta wordo acusa di intento di mata.

FISCAL KIER MAS INVESTIGACION

Fiscal a bisa cu e caso ta pro forma y a propone 8 di Maart 2013, pa sigui cu tratamento di e caso. E victima ta e homber J.O. kende actualmente ta encarcela den KIA. Fiscal a bisa cu despues di a analisa e documentonan, e ta haya cu falta mas informacion den e procesverbaal. E kier sa ki tipo di herida e victima O. kende actualmente ta cera den KIA, a sufri. Hues a remarca cu Hues Comisario ta papia di a tira cu un pistol di aire y no un arma di candela.

TIRA CU PISTOL DI AIRE

Abogado mr. Mohamed a bisa cu e ta comparti punto di bista di Fiscal. For di principio e sospechoso ta bisa cu el a uza un pistol di aire. Na opinion di e abogado, si tabata un arma di candela, e victima lo a sufri heridanan hopi mas serio. E ta haya cu por laga e sospechoso liber pendiente di tratamento di e caso.

SOSPECHOSO LAGA LIBER

Hues a bisa cu for di e relato di Recherche, no por saca afo si ta un caso serio of no. Hues a bisa cu lo mester haci mas investigacion pa determina e seriedad di e caso. El a mustra cu e sospechoso a bisa cu ta un pistol di aire e tabatin.

Teniendo esaki na cuenta, Hues ta haya cu no tin un motibo di peso pa sigui tin e sospechoso deteni. El a ordena pa laga e sospechoso liber pendiente di su caso penal. Pa loke ta e fecha pa tratamento di e caso, Hues a bisa cu teniendo cuenta cu e sospechoso ta liber, por trata e caso dia 4 di April 2013 pa 10'or di mainta. Hues a instrui e sospechoso, cu ora e ta liber e mester coopera cu investigacion di Recherche. Esey ta nifica cu si e wordo yama pa presenta na oficina di Recherche pa interogacion e mester haci esaki. Joandrix a bisa cu e ta dispuesto pa coopera cu e investigacion.❑

Muhe rabia ta kibra boter di bibida den restaurant

PALM BEACH—Diamars 01.45 Central ta manda Polis pa un restaurant pa un destruccion. Na e sitio Polis a papia cu e manager, kende ta bisa cu un muhe hunto cu su ruman homber a haya problema cu e guardia, cu a saca nan pafo. Dado momento e muhe a kibra cuatro boter di bibida alcohol. Polis a purba di intermedia pa nan paga e boternan, pero nan a bira hopi onbeschoft. Polis a detene tur dos y a hiba nan warda. E manager no kier duna keho, pero kier pa nan paga e bibidanan. Despues cu e ruman homber a paga pa e boternan, nan por a bay cas. ❑

Habitante ta tende tiro y Polis ta haya patron banda di su auto

SEROE PATRISHI—Diamars 02.44, Central ta manda polis pa un cas na Sero Patrishi na unda desconoci a tira riba un auto. Na e sitio, Polis ta papia cu e habitante J.A. kende ta declara cu e tabata drumi riba su cama y a tende algun tiro. Ora cu el a sali pafo, el a nota cu desconocinan a tira riba su auto. E auto tabata para den garashi. Ora cu Polis a haci un investigacion na e cas, polisnan a haya banda un patron benta abou banda di e porta di e garashi. Polis a confisca e patron pa investigacion. Tambe Polis a mira cu e windshield di e auto tabata kibra, supuestamente dor di un bala. Recherche ta haciendo investigacion.❑

Yiu homber ta core tras di su mama y ta maltrat'e

PALM BEACH—Diamars 12.55, un muhe ta yama cu e noticia cu tin un muhe ta grita pa ayudo banda di un cas na e otro banda di Palm Beach Plaza.

Diferente persona cu ta traha na Palm Beach Plaza, a bay den direccion na unda e gritamento ta sali.

Dos Polis di Noord a bay y nan ta meld cu un mucha homber a core tras di su mama y tabata maltrat'e na un cas na Palm Beach. ❑

Mama ta pidi asistencia pa yiu rebelde

POS CHIKITO—Diamars 08.44 un muhe ta yama for di su celular y ta pidi asistencia pa su yiu rebelde. Polisnan ta tende gritamento y zundramento di e yiu homber den e cas. Polis ta bay na e cas na Pos Chikito y ta papia cu e mama M.M kende ta bisa cu su yiu homber a perde respet pe. Polis a papia cu e mucha homber J.A di 18 aña, kende ta bisa cu ta su mama mes ta busca problema cun'e. Polis a intermedia entre nan dos y a trece trankilidad. Nan lo sinta papia pa yega na un areglo.❑

Tres mucha homber ta atraca homber y lag'e herida

SAN NICOLAS—Diamars 21.05, Central ta manda polis na un cas dilanti Famia Supermarket, na unda un homber a wordo atraca. Na yegada polis ta papia cu e homber C.M. kende tabatin un kap na su cabes y tambe na su brasa. El ta declara cu el a caba di sali for di e supermarket y tabata canando den e hanchi y na haltura di un cas den Caya Tapushi, el a wordo atraca pa tres mucha homber. E homber a wordo bati cu un boter di cerbes riba su cabes. Nan a kita su celular for di dje. Algun persona cu tabata na e sitio a stroba e atraco. E muchanan a core bay direccion pariba. Testigonan na e sitio, a bisa cu nan ta reconoce e muchanan, como cu nan ta biba den e mesun bisindario. Patruya a hiba M, Centro Medico pa tratamento y despues e ta bay warda pa duna keho. ❑

Polis ta detene y cera hombernan cu ta busca problema

SAN NICOLAS—Dialuna 21.30, central ta manda polis den Cayenastraat, na haltura di Pieter Boer School, pa un auto sospechoso. Ta trata di un Mitsubishi Galant color shinishi A-29724. E informacion cu Polis a haya ta cu tin tres mucha homber cu machete a drenta den un cas. Polisnan a controla den bisindario, pero no a topa cu nada. Polis a papia cu algun hoben di den e bisindario, pero nan a bisa cu nan no sa nada di e caso, pero si nan a bisa polis cu tin un grupo di hoben ta busca un mucha homber, cu ta namora un mucha muhe cu ta "prohibi". Den Cayenastraat, Polis a topa cu e auto den cual tabatin cinco mucha. Polis a duna e chauffeur ordo pa e para, pero e no a haci caso y a sigui core bay. Despues di diferente ordo pa para e chauffeur a para e auto na haltura di Herbys. Polis a detene tur cinco mucha homber y a hiba nan warda di San Nicolas. E tres hobennan H, M y B, a wordo laga den libertad y nan mayornan a bin busca nan. E dos hombernan R. y N, a keda cera pa buracheria. ❑



Forma di aerolinea pa toch yena vuelonan bashi

Baratio di deal pa Aruba den pleno temporada halto

ORANJESTAD – Mientras cu nos ta den pleno temporada halto, faltando apenas dias prome cu Pasco y Aña nobo, por nota sinembargo cu cierto aerolineanan ta ofreciendo vacacion pa turista bin nos isla riba tarifa di temporada abou. Esey ta pone cu hopi ta cuestiona si enberdad cos ta bon turisticamente, sino hotel y aerolinea no ta ofrece e dealnan di 'temporada abou'. Otro deal cu por a nota tambe ta pa localnan hospeda den nos hotelnan luhoso, durante dianan di fiesta, pa un tarifa sumamente abou. Mas indicacion cu e situacion di turismo lo no por ta mucho bon.

Featured hotels in Aruba

FROM: $645 PER PERSON

4-day/3-night package from New York, JFK

JetBlue EXCLUSIVE

Aruba

HOTEL RATING:

FROM $675 PER PERSON

TEMPORADA HALTO

Den temporada halto ta conoci cu e tarifa di tanto avion como hotel pa Aruba ta aumenta drasticamente. Den e caso aki e turista cu bin Aruba, ta paga basta placa pa su vacacion y e ta nifica tambe cu e turista aki tin placa pa gasta na Aruba. E temporada halto ta cuminsa oficialmente e ultimo siman di december y ta termina e ultimo siman di april di e siguiente aña. Durante e periodo ey, hotelnan na Aruba y otro parti di Caribe ta aumenta nan tarifa casi dobel of tripel, mescos cu otro facilidadnan turistico.

MAS IMPORTANTE

Den pasado caba hotelero-nan a confirma na BON DIA ARUBA cu e periodo aki ta e periodo mas importante di aña, pasobra ta e temporada cu hotelnan ta traha dam warda awa.

E placa cu nan ta genera den e temporada ey ta asina hopi cu nan por biba practicamente e resto di aña for di dje ora cu cos bira menos bon pa e hotel.

Matching Results: 184

CALIDAD DI TURISTA

E problema cu e fenomeno awor ta trece cun'e, ta cu berdad e por atrae mas turista si e vuelo y hotelnan ta bashi, pero hunto cun'e e ta cambia e calidad di turista. E ta genera turista barata cu otro forma lo no por a biaha pa Aruba y cu ta gasta menos ora cu nan yega nan destinacion. E ta e tipo di turista cu Aruba no kier, y cu ta conoci como e asina yama 'rugtas' tourist. E turista barata.

TARIFA REGULAR

Tarifanan actual pa un pasashi so, pa persona por costa entre 400 pa 600 dollar pa persona. Esey ta solamente e pasashi. Banda di esaki tin tambe e hospedahe cu facilmente por ta entre 200 pa 400 dollar pa anochi. Facilmente e suma por ta entre 3 pa 5000 dollar pa un siman of fin di siman di vacacion pa un pareha Mericano na Aruba durante e temporada halto na Aruba.

E tarifanan actual cu BON DIA ARUBA ta ilustra awe ta suma na entre otro 600 pa 700 dollar pa persona cu ta inclui pasashi, y estadia pa entre 3 pa 5 dia na Aruba. Un di e aerolineanan cu tin e oferta aki ta JetBlue manera cu e aviso ta demostra.

Por mira tambe claramente riba otro grafico cuanto un pasashi pa Aruba pa persona ta costa den e mesun temporada, pues di berdad tin baratio pa asina logra haya mas turista pa Aruba. ❑

Durante su anuncion di vuelonan adicional pa Caribe

Delta Airlines a cambia vuelo for di New York pa Aruba den pa uno diario

ORANJESTAD – E aerolinea Mericano Delta Airlines a anuncia cu nan ta añadi mas vuelo pa Aruba, for di New York fuera di otro destinacion manera St Maarten. E ta parti di expansion pa 5 destinacion popular den Caribe y Bermuda. Tur ta sali for di JFK Airport, continuando cu e expansion di e loke nan ta considera como e aerolinea mas grandi den crecemento, di New York.

EMOCIONA

"Nos ta emociona pa anuncia servicio nobo y expandi den nos region" Nicolas Ferri, e vice presidente di Delta pa Latino America y Caribe a bisa. "E ta un otro paso pa logra nos meta di bira e miho aerolinea pa Latino America, ofreciendo no solamente un experiencia unico pa biahero di negoshi pero tambe pa ta e miho escogencia pa biahe di placer".

DEMANDA

Delta a introduci e vuelonan adicional aki como un reaccion riba e demanda aumenta pa mas conexion entre New York y destinacionnan turistico den region di Caribe. Delta tambe ta optimalisando su schedule na JFK pa facilita conexionnan conviniente pa vuelonan internacional. JFK ta un hub global pa Delta, cu mas di 136 vuelo saliendo pa mas di 82 destinacion mundial.

SERVICIO

E vuelonan nobo y expandi pa Caribe y Bermuda ta inclui, servicio di JFK pa Aruba for di diasabra pa vuelonan diario. Tambe tin buelonan pa St Maarten y otro destinacionnan popular den Caribe. Interesante tambe ta sinembargo cu a laga Corsou afo como destinacion popular. Esaki ta un di e problemanan cu e cadena hotelero prestigioso Hyatt a confronta na Corsou, cu a pone cu nan no a logra yega nan meta di cantidad di huesped den e temporada cu nan a opera e hotel na Corsou. Den fin di siman cu a pasa, pa motibo di un problema entre e cadena y e doñonan di e hotel, a para e uso di e nomber Hyatt. ❑

Ingeniero di DOW Jossy Kock

Si tur hende uza e spiraal rotonde di acuerdo cu reglanan di trafico no tin problema



Ingeniero di DOW Jossy Kock



ORANJESTAD – Esunnan cu ta haci uzo di e spiraal rotonde, practicamente por haci esaki den tur trankilidad. Ingeniero di Departamento di Obranan Publico Jossy Kock a indica cu e spiraal rotonde ta practicamente igual cu e turbo rotonde. Solamente cu e turbo rotonde ta mas chikito y e spiraal rotonde ta un tiki mas grandi. E Spiraal rotonde tin tres caminda cu ta yega na e spiraal rotonde. Un par di seccion so tin dos caminda cu ta yega e rotonde. DOW a traha varios indicacion con un automobilista tin cu core riba e rotonde. E auto cu ta bin for di San Nicolas y tin cu bay Cumana ta coy e caminda full na man drechi y e ta subi e spiraal rotonde y bay Cumana.

TRAFICO

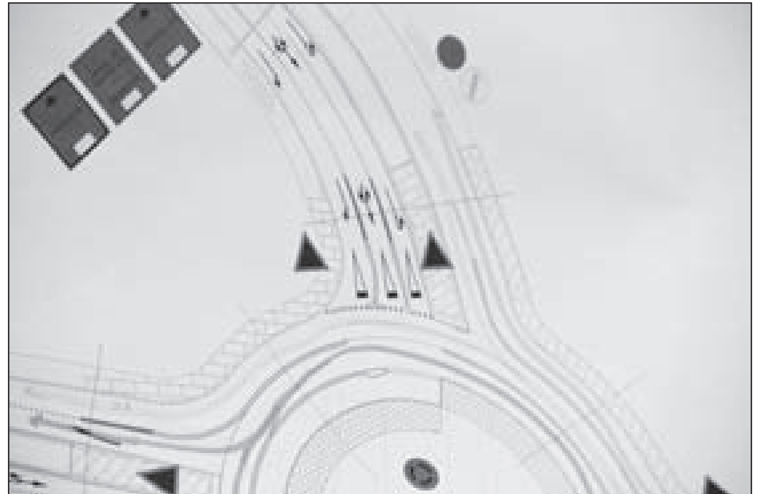
E trafico cu ta bin di San Nicolas y kier bay Oranjestad, ta subi e linea mei mei cu ta subi e rotonde y e por bay na man drechi of e por sigui stret. E caminda mes ta guia e automobilista pa sak'e for di e rotonde. E auto cu ta bin di San Nicolas y kier bay airport, ta subi e linea mas na man robes, subi e rotonde y ta drenta na e ring banda paden y eynan e por dicidi di bay Oranjestad of airport.

MARCACION

Ora cu e auto ta riba e rotonde, tin hopi strepi marca riba dje. Unabes cu un auto ta den e ring destina cu e la scoge, e no mag di crusa di un ring pa otro. Esaki ta indica tambe riba e liñanan marca riba e rotonde. Si wak e rotonde bon, tin dos linea marca banda di e lomba di cacho cu ta un banda paden y otro pafo.

Unabes riba e rotonde e linea banda paden ta stret y no tin kibra aden. Esaki ta nifica cu no mag crusa na e linea ey pa bay na e otro caminda. Esaki ta yuda pa evita cu tin accidente riba e rotonde.

Esun cu no respeta e reglanan di trafico por haya su mes envolvi den un accidente y na mes momento e ta haya un multa debi cu e la kibra regla di trafico cu ta bisa cu no mag di crusa riba un linea stret.



BORCHI

DOW a indica cu tin suficiente ilustracion con por core riba e rotonde si e trafico ta bin di Cumana, Oranjestad of San Nicolas. Tur hende cu ta participa den trafico tin suficiente indicacion con por core.

Si tur hende respeta e reglanan di trafico, no tin ningun problema y por evita tur problema riba e rotonde.❑



Segun Sr. Arondino Croes di fraccion di MEP

Gobierno ta expone trahadonan na peliger pasobra awa y coriente no ta bay cu otro

ORANJESTAD – "Un punto hopi importante nos mester para keto riba dje ta e manera con e awa lo core si acaso mester tin yobida y na momento cu e yena," palabranan expresa pa Parlamentario Sr. Arondino Croes di fraccion di MEP for di final di Caya Grandi.

E Parlamentario den su inspeccion ariba e trabounan haci den Caya Grandi ta expresa e preocupacion aki bisando, "Paso nos a caba di tira un bista ariba un parti habri mey mey di e tram baan, caminda empleadonan ta trahando. Y ora nos a cana wak eybou, tin manera un barak cu ta yen di awa."

Croes ta señala cu esey ta unda cu e coriente mester wordo establece y cu esaki ta algo sumamente peligroso. "Paso nos tur sa cu awa y coriente no ta bay cu otro, Croes ta bisa.E Parlamentario ta haya cu e Gabinete aki mester wordo poni responsabel, paso segun Croes ta awor aki e empleadonan aki ta trahando pa wak con pa nan core soluciona esaki.

"Bo por imagina bo cu e tubo di coriente eybou, anto cu e awa cu ta yobe anto trahadonan mester traha den e awa ey? Esaki ta sumamente iresponsabel y condenabel y awe nos por a wak e cu nos mesun wowo con nan ta expone trahadonan di companianan na peliger pa nan bida pa e tipo di situacionnan aki, nos ta condena esaki categoricamente." Asina Arondino Croes a conclui.❑



Arondino Croes inspeccionando trabounan haci den Caya Grandi



Parlamentario Sr. Arondino Croes for di Caya Grandi

Parlamentario Sr. Ady Thijsen di fraccion di MEP

"Nos fraccion a vota contra di e ley di "uitzendbureau"

ORANJESTAD – Dialuna ultimo manera BON DIA ARUBA a publica anteriormente leynan di labor a wordo trata den Parlamento. "E prome ley cual ta e "ter beschikkingstelling", cu ta wordo yama "e ley di uitzendbureau", nos fraccion a vota contra di e ley aki", Sr. Ady Thijsen a bisa, elaborando mas ariba ayera, durante e conferencia di MEP.

Segun Thijsen, e meta ta pa flexibilisa e mercado laboral y pa duna siguridad na esunnan cu ta traha den e circuito aki. E Parlamentario ta remarca cu Minister Oduber por a scoge 2 manera con pa haci esaki. Sea den e Codico Civil (Burgelijk Wetboek) di Aruba of den un Landsverordering apart o sea un ley apart.

"SER (Social Economische Raad) y Raad van Advies, a conseha pa haci esaki den e cambio di Codico Civil y nos fraccion tambe ta para ariba e punto aki. Motibo pa esaki ta paso awo nan a bin cu un ley cu yama "ter beschikkingstelling arbeids krachten", anto den esaki tin un articulo cu ta bay ta den Codico Civil y e articulo aki no ta existi ainda," Thijsen a bisa.

E Parlamentario ta bisa cu esey caba lo bay bira un problema huridico paso nan a pasa e tratamento di e ley di e cambionan di Codico Civil pa otro aña. Pasobra segun Thijsen, ora bo traha ley, bo tin cu traha ley pa duna siguridad y cu por wordo bon ehecuta. E no ta bale la pena pa bo bay traha ley anto bo ta bay haya problema den practico cun'e. "Y nos ta basa nos mes tambe ariba e consehonan di SER y Raad van Advies", Thijsen a bisa.

Otro motibo pakico nan tabata contra, e Parlamentario ta menciona, ta pa motibo cu esunnan cu ta circula den e mundo di "uitzendbureau", ta nos hendenan local pasobra e stranheronan of "buitenlandse arbeidskracht", e hendenan cu ta bin di afo no mag di participa den e circuito di "uitzendbureau". "Anto e ora bo ta bay haya cu na un otro banda nan ta crea cuponan di trabou, anto e local nan ta keda circula den "uitzendbureau" pa un periodo di tempo so. Awo nan a extende te na 12 luna, pero ken ta garantisa bo despues di 12 luna cu bo ta bay wordo tuma den vaste dienst? Esey segun e Parlamentario no tin ningun garantia den e ley y otro Parlamentarionan tambe tabata tin problema cu esaki, pero toch nan a acepta e ley aki.

Thijsen tambe ta haci remarca cu e condicionnan di "uitzendbureau" ta bay cambia ya e ultimo aki, mester percura pa paga e trahado mescos cu un persona cu ta traha den "vaste dienst", pero esaki ta wordo describi como, "zoveel mogelijk" y esaki no ta un garantia. "Nan ta bisa e hendenan cu nos ta bin cu e ley aki paso e ta bay yuda bo haya prestamo na banco pero esey tampoco no ta berdad paso e ley ta bisa cu ta te na 12 luna bo por participa, kiermen bo limitacion ta un aña y no mas", Thijsen ta bisa.

"Nos ta haya cu e ley aki ta bay pega den practica p'esey nos ta warda ora e tratamento bin di e Codico Civil, caminda nos ta bay demostra esaki tambe". Asina Parlamentario Ady Thijsen a conclui.❑

Segun Prome Minister Mike Eman diasabra ta inaugura tram

Tram lo core diasabra awor cu vigilancia di polis pa garantisa siguridad

ORANJESTAD – Diasabra mainta di 10or pa 11or tin un ceremonia chikito den Caya Grandi den cuadro di presentacion di e tram. Prome Minister Mike Eman a indica cu ta introduci e tram oficialmente na comunidad y tur hende ta bon bini pa forma parti di e momento aki.

RENOBACION DI CAYA

Caya principal di pais Aruba tabata deteriora. No tabata tin mucho perspectiva pero awe por wak e cambio segun Eman. E Prome mandatario a indica cu e infrastructura cu a pone den centro di Oranjestad, ta pa garantisa e fluho di personanan den Caya Grandi. Tin varios comentario riba e tram y tambe e cantidad di cambionan cu a tuma luga. Cu e cambionan aki, Aruba ta percura pa e centro di ciudad keda na bida y e ta bira e centro caminda hopi aña pasa e comunidad Arubano a conoce y tabata un orguyo, un tempo.

VIGILANCIA

Importante ta pa tur pais tin nan centro di ciudad renoba. Prome Minister Mike Eman a bisa cu e tram ta diasabra henter dia den caya y ta bay core bou di vigilancia di polis. Tin parti di e infrastructura cu mester keda instala ainda pa garantisa cu e tram ta circula sin problema. E boomnan cu ta cera trafico di auto pa e tram so por pasa mester keda instala ainda. Cierto switch di luznan di señala ainda mester keda instala. E luznan aki ta pa garantisa siguridad di trafico. Pa e motibo aki e tram ta core cu vigilancia di polis te na momento cu tur instalacion nan ta haci, pa e ora e tram por core su so. Naturalmente ta importante tambe pa tur hende custumbra cu e tram t'ey ya cu e tram ta bay tin preferencia den trafico.

MAS TRAM

E di dos tram ta yega na Januari, ya cu Gobierno a cumpra dos tram adelanta. Tin dos tram mas cu ta den proceso di destaho. E tram nan aki por bin di Merca of Europa. Tur ta depende di e miho oferta. No tin hopi pais of garashi nan na mundo cu ta trahando e tram cu ta core riba bateria y no ta uza coriente na halto. Mayoria fabrica nan ta uza coriente di halto, pero Aruba a scoge e tram cu ta core riba bateria, pero esey no ta keda uza hopi ainda. Mesun cos cu e autonan electrico e forma aki di desaroya tram y prepara nan ta creciendo, pero ainda no tin hopi fabrica cu ta produci e tramnan cu su motornan electrico di bateria. Mas tram ta bira importante mientras cu e otro tram nan ta carga. E baterianan actualmente tin un duracion di 8 ora, pero den futuro tin baterianan cu ta wanta mas largo. E di dos tram ta bira uno di dos piso, cu ta duna e posibilidad pa sinta ariba tambe.❑

Presidente di MAMBO Audrey Croes Lacle

MAMBO no ta considera cu ainda Caya Grandi ta cla y tin hopi cos pa drecha

ORANJESTAD - E ultimo dos diasabra nan cua transcuri Caya Grandi tabata yen yen. Presidente di MAMBO (Merchants For a Better Mainstreet) Sra. Audrey Lacle a indica cu nan a haya bon cooperacion di Gobierno pa pone musica y ambiente den caya.

SPERANSA

Tur loke ta tumando luga den Caya Grandi awor aki ta treciendo un luz na final di horizonte segun Croes. Durante dos aña Caya grandi a pasa den momento nan dificil. Aunke cu ta mira cu tin cambio tumando luga den Caya Grandi, toch ainda e no ta final. Hopi di e piedranan natural y pavers nan cu mester a yega no a yega na tempo. Tambe e Business Improvement District(BID) tambe mester keda implementa ainda. Esaki ta bay maneha e problemanan den caya y mantene caya limpi, pone musica, haci mercado y trece siguridad den caya. Tambe e mester percura pa implementa e reglanan di graffiti den caya y regula e forma con ta pone borchi nan den caya grandi. Tur loke ta stroba e proceso di embeyecemento di Caya Grandi ta den man di BID.

CAYA NO TA CLA

MAMBO ainda no ta conta cu e caya ta cla. E BID mester ta cla prome cu caya por keda cla. Pa mitar di otro aña Caya Grandi lo ta finalisa. Tin hopi cos nan ainda cu mester keda regla den caya ainda. Tambe e order di e productonan cu falta ainda no sa con nan a bay. MAMBO no sa kico ta e situacion cu a pasa cu e materialnan no a yega y e ultimo dos lunanan aki por a ripara un careda di cabay den caya grandi.

SEGURIDAD

Aruba kier ta un isla di cinco strea y esaki mester ta asina tur caminda segun Croes. E luganan mester keda teni limpi y criminalidad y vandalismo mester keda atendi. Comerciantenan den Caya Grandi ta keda duna keho di adictonan ambulante. Constantemente ta mira cara nan nobo y tambe di hendenan mas jong cu ta den e problema di adiccion. MAMBO ta kere cu e autoridad cu mester tin pa mantene e problema aki na ordo tin hopi trabou pa haci. Un polis mester tin e autoridad pa pidi pa un identificacion ta hopi necesario. Tur dia MAMBO ta haya accidente y crimen cu tur consecuencia pa comercio. Hendenan ta birando mas pober dia pa dia y esaki nan ta mara na e mundo di droga. Aunke Caya Grandi ta renoba ainda tin otro problemanan di siguridad pa soluciona.❑

Minister di Finansas Mike de Meza

Gobierno ta bay cumpli cu pago di indexering pa di tres biaha na sector publico

ORANJESTAD – Despues di cuater dia cu Gobierno a reuni cu Sindicatonan riba indexering y Inhaalmanouvre partido nan a yega na un acuerdo. Minister di Finansas a bisa cu ta bay paga 85 florin den salario pa indexering.

Tambe ta bay compensa pafo di salario 150 florin den e najaarpremie y 150 florin den e voorjaarspremie. Awor aki tur dos ta na 1350 y tur dos ta bay bira 1500 florin.

FIRMA

Diabierna tin e concepto final di e protocol y den Conseho di Minister ta bay firma cu tur e sindicatonan cu ta representa trahadonan den sector publico. Tur sindicato a bay di acuerdo cu e proposicion aki. E diferencia den e inhaalmnaouvre di e aña aki compara cu e 30-0 florin,e diferencia ey ta keda hinca den e siguiente cuater añanan.

FINANSAS

E situacion financiero di Gobierno ta precario. Awor aki Gobierno ta cortando entre 70 pa 100 miyon den presupuesto 2013. Na final di dia Gobierno ta respeta e posicion huridico, laboral y financiero di e trahado publico.

Gobierno ta responsabel pa e trahadonan publico, como tambe e instancianan subsidia y Gobierno ta kere cu nan tin cu carga nan responsabilidad.

ACUERDO

Aña pasa Gobierno a firma un protocol cu sindicatonan cu ta regla e inhaalmanouvre den 5 aña y tambe tin den e protocol cu Gobierno ta negosha indexering. E aña aki Gobierno no por a carga tur dos indexering y inhaalmnouvre y esey ta loke a discuti tur cuater biaha.



Minister di Finansas Mike de Meza durante negociacion di indexering

Gobierno a indica cu mester a yega na un acuerdo riba indexering cu ta e 85 florin den salario y un parti chikito di e inhaalmnouvre cu ta e 300 florin total pafo di salario. Despues di hopi discusion y deliberacion y calculacion e dos partidonan a haya otro na mesa. E mandatario ta kere cu ta importante pa tipo di situacion nan aki keda logra pa por haya trankilidad laboral.❑

Presidente di Sindicato di Polis Guilfred Besaril

Di cero di indexering Gobierno a yega na disponibilidad pa paga indexering na empleadonan publico

ORANJESTAD – Sindicato di Polis Arubano(SPA) ta sinti cu awe nan por cuminsa canta victoria. Presidente di SPA Guilfred Besaril a indica cu di un posicion cu no tin indexering a yega un caminda cu si tin.

INDEXERING

Sindicatonan y Gobierno no a keda cla ainda si. Awor aki sindicatonan ta bay evalua algun cifra igualmente cu Gobierno. Diabierna 12or di merdia e negociacion ta sigui y esaki ta nifica cu e reunion awe cu miembronan di SPA ta para un rato, pendiente di e resultadonan concreto. Sindicato SPA ta satisfecho cu cos a cuminsa cana bay den un direccion positivo.

AUMENTO

Sindicato SPA a bisa cu nan a cuminsa yega na cierto porcentahe di e perdida di poder di compra. Sindicatonan ta kere cu awor por yega na algo, debi na e forma con nan a bin ta negosha. Nan ta kere cu nan a para firme cu nan no ta cera aña 2012 sin cu tin aumento di salario pa aña 2013 pa e empleado publico. Un di e ehempelnan cu e sindicato a uza ta e hecho cu un maestro cu yega edad di 38 aña a yega su maximo salario.



Sr. Guilfred Besaril

E no tin aumento periodico y tampoco e no tin mas promocion. E unico manera cu un maestro por bay dilanti den salario, ta cu e indexering den salario. E ehempel aki a keda treci riba mesa awe cu no a uza anteriormente dilanti den e reunion.

UNION

SPA a indica cu no por papia di un grupo specifica di sindicato cu lo haya indexering. Tur sindicato ta hunto den negociacion y constantemente sindicatonan ta yega na otro. "Na final di dia ta e clase trahado ta bay sali beneficia di e negociacion nan aki", segun Besaril. E sindicato ta bay den su seno pa analisa e cifranan cu a haya, pendiente diabierna pa sigui delibera of firma e acuerdo mesora.❑

Secretario General di SEPPA Magaly Britto

Sindicatonan a logra cu empleadonan publico a haya parti di perdida di poder di compra

ORANJESTAD – Sindicato y Gobierno tabata tin acuerdo caba riba inhaalmanouvre pero riba indexering mester a haya otro na mesa. Secretario General di Sindicato Empleado Publico y Priva Arubano(SEPPA) Magaly Britto a indica cu loke realmente nan ta buscando ta indexering,.

AHUSTACION

Importante pa e sindicato nan ta cu nan kier recobra e inhaalmanouvre pa Gobierno cumpli cu esaki. Gobierno a bisa den su proposicion cu e por paga uno. Traduciendo e discusion den placa, SEPPA a bisa cu nan a logra conhuntamente cu e otro sindicatonan, ta pa Gobierno bin cu un proposicion na mesa pa loke ta e ahustacion di salario entrante 2013. Na mes momento a yega na acuerdo riba e inhaalmanouvre y con Gobierno ta bay paga esaki.

PAGO

Gobierno y Sindicatonan a yega na un acuerdo di principio despues di mas cu 5 ora di reunion. E ahustacion di salario ta 85 florin den salario. Na mes momento Gobierno ta paga un parti di e inhaalmanouvre cu Gobierno debe na e momentonan aki. Ta traduci loke Gobierno por paga awor aki den un descuento for di e 1.6 porciento y den e protocol of acuerdo final cu yega na dje, lo reformula esaki di tal manera pa recobra loke gobierno no por paga na inhaalmanouvre awor aki den un periodo di cuater aña.

LUCHA SINDICAL

E lucha di sindicato nan ta semper pa recobra un parti di e perdida di poder di compra. Sindicato nan semper a mustra cu nan ta disponibel pa negosha na mesa. Tambe sindicatonan kier ahustacion den salario y den e negociacion a logra convence Gobierno pa bin cu un proposicion y e ahustacion aki e trahadonan a logra. Lastimamente e inhaalmanouvre no ta keda paga completamente, pero sindicatonan a mustra cu nan ta compronde e situacion financiero di Gobierno, pero nan ta logra cobra parti di indexering y ta haya parti di inhaalmanouivre.

Gran parti di sindicatonan a mustra comprension pa e posicion cu tin na mesa awor aki. E posibilidad nan ta grandi pa diabierna awor logra yega na un acuerdo.❑

Aruba a luci aunke no a keda den finalistanan

Olivia Culpo a bira Miss Universo 2012

ORANJESTAD –Miss USA Olivia Culpo a bira Miss Universo 2012 ayera nochi. Janine Tugonon di Filipinas a bira e segundo finalista Pa simannan largo pueblo di Aruba a sigui nos Miss Universo Aruba Lisa Helder di cerca pa asina keda bon informa di tur su desaroyonan, aya na Las Vegas. Prensa local a tene Aruba informa y comentarionan positivo di Liza su simpatisadonan tabata multiple ariba rednan social manera Facebook y Twitter.Y ayera nochi, cu tabata e gran anochi di e certamen di Miss Universo mes, no tabata diferente.

Aruba henter, a uni y sintonisa Liza via canalnan di television como tambe internet "live streaming" pa sintonisa nos Miss Universo, representando Aruba na Planet Hollywood, Las Vegas.

Aunke Liza no a wordo corona como Miss Universo na Las Vegas, e ta corona na Aruba caba cu un corona ireemplasabel, e corona di su pueblo, su hendenan y su pais, Aruba. Liza no solamente a haci un bon papel aya na Las Vegas, pero den henter su aña di preparacion cu el a completamente dedica su mes incansablemente cu un enfoke y determinacion pa duna su miho presentacion.

Esey ta loke ta conta y Liza sigura cumpli cu esaki. Aruba sumamente orguyoso di Liza y ta ansioso pa yam'e bon bini ariba e dia di su yegada.❑

Un logro historico

Aeropuerto di Aruba a ricibi e di 1 miyon pasahero Marjien Krizek cu a paga airport tax



Momento cu CEO di Triple A Peter Steinmetz a entrega Marjien Krizek su reconocemento.



Marjien Krizek y su casa Radek Krizek ta baha for di trapi unda cu CEO, Management Team y prensa ta wardando e yegada.



Marjien Krizek y su casa Radek Krizek hunto cu Peter Steinmetz.



Momento cu a brinda cu famia Krizek pa nan yegada.

ORANJESTAD – A bordo di vuelo 773 di e compania aereo JetBlue for di Boston cu a yega Aeropuerto Internacional Reina Beatrix ayera merdia, a yega tambe e di 1 miyon pasahero, cu ta Marjien Krizek. Y e motibo pa celebracion tabata grandi.

Aruba Airport Authority N.V. (Triple A) a prepara un ceremonia di yegada sorpresa pa Krizekken, cu tabata acompaña pa su casa Radek Krizek.

E di 1 miyon pasahero a wordo saluda door di e Management Team di Triple A hunto cu prensa local cu tabata ansioso pa cera conoci cu e bishitante fortuna.

Loke ta haci e bishita aki y e turista asina importante ta cu esaki ta prome biaha cu Triple A ta yega y surpasa 1 miyon di pasahero cu ta paga aeropuertotax den e transcurso di un aña calendario. "Un logro asina mester wordo celebra", segun e CEO di Triple A, Peter Steinmetz. "Tur nos esfuersonan combina ta dunando bon resultado. E embeyecemento y 'upgrading' constante di nos aeropuerto, e servicio cu hopi dedicacion di parti di nos empleadonan y nos esfuersonan di airline marketing hunto cu Minister di Turismo, ATA, AHATA y otro partnernan tur a contribui pa yega na e bunita logro aki".

E pareha cu ta bin for di New Hampshire, Merca, ta haci esaki pa di 4 biaha. Nan a ricibi tratamento VIP, mientras nan tabata na aeropuerto acompaña pa algun regalo pa nan disfruta di na Aruba. Ademas nan a ricibi 2 pasashi ida y buelta pa Aruba den 2013 hunto cu estadia na hotel. E pasashi cu nan a ricibi, nan mester uza prome cu 19 di December 2013, cual Krizek ta bisa cu nan lo haci tambe. Marjien Krizek a ricibi tambe un reconocemento cu ta bisa e di 1 miyon pasahero. Un gift certificate di Hyatt a wordo entrega na pasahero 1 miyon, pa asina e por uza esaki durante su estadia.

Triple A ta gradici tur su empleadonan tambe pa e logro aki y ta desea di mira e pareha aki pronto bek na Aruba. ❑

Haciendo un bishita di cortesia cerca hefe di DBB Andy Lee

Consehero pa asuntonan di Reino Hulandes a bishita Aruba



Drpd Consehero Hulandes Nout van Woudenberg cu Director Dept Relaccion Exterior di Aruba Andy Lee.

ORANJESTAD - Recientemente mr. dr. Van Woudenberg den funcion di consehero pa asuntonan di Reino, tabata na Aruba pa un bishita di cortesia. Mr.Dr. van Woudenberg a ser nombra recientemente den su funcion y esaki ta su prome bishita na Aruba. A base di esaki, Departamento di Relacionnan Exterior, anfitrion di e sr. Van Woudenberg, a traha un programa intensivo pa optimalisa e bishita cortico aki.

REUNION CU DEPARTAMENTO DI RELACIONAN EXTERIOR:

Un aspecto importante den e bishita di Sr. Van Woudenberg ta e reunion cu e Departamento di Relacionnan Exterior mes. Akinan a trata diferente topico di importancia y a intercambia di idea, specialmente riba e parti di training pa cu e procesonan interno. Tambe Drs. A. Lee y e beleidsmedewerkers a enfatisa riba e importancia pa establece liñanan di comunicacion entre e dos departamentonan pa asina complementa y cumpli cu e maneho strategico pa loke ta trata relacionnan exterior di reino. Otro topiconan discuti tabata e miembrecia di Aruba pa cu organisacionnan internacional y reportahenan.



Un foto di grupo di e bishitantenan na e oficina di relacionan exterior.



Senora Croes hunto cu sr Nout van Woudenberg.

REUNION CU OTRO INSTANCIA:

E programa ta inclui bishita na Gobernador interino sra. A. Tromp – Yarzagaray sigui pa diferente reunion cu entre otro Secretario di Conseho di Minister Sra. N. Hoevertsz, Director di VDA sr. J. Nicolas, Directora di VNO na Aruba Sra. G. Liew y Directora di Centrale Bank, Sra. M. Gonzalez.

Tambe Sr. Van Woudenberg lo bishita e exposicion di e proyecto di Bo Bario na unda Sr. Raffy Kock lo duna un splicacion amplio di e maneho di infrastructura di Gobierno.

Finalmente Sr. Van Woudenberg a atende e despedida di Director di MOT Sr. D. van den Ham y e introduccion di e Director nobo Sr. L. Peek y na unda cu topiconan cu a ser trata ta entre otro e rapport di FATF. Departamento Relacionnan Exterior a keda sumamente satisfecho cu e bishita di Sr. Van Woudeberg y ta spera di mira resultadonan concreto pronto❑

Minister Arthur Dowers:

Cuerpo Policial ta cla pa fin di siman

ORANJESTAD - E mandatario encarga cu e cartera di husticia, mr. drs. Arthur Dowers a splica dialuna mainta na miembronan di prensa cu Cuerpo Policial di Aruba ta planea su accionnan preventivo y su presencia di acuerdo cu cambionan di situacionnan den nos comunidad y e temporada di aña. Pa loke ta trata e temporada di dianan di fiesta di Fin di Aña, Minister Dowers a bisa cu for di dia 28 di november Cuerpo Policial a entrega su plan di maneho pa cu esaki.

E plan ta encera entre otro "mas blauw riba caya" specialmente den e area di nos hotelnan unda tin hopi mas movecion di hende - local y bishitante - den e temporada aki.

Minister Dowers a subraya cu ta pa prome bes Aruba a conoce tanto polis ta patruya den area di hotelnan. Tin cuater team, cu un total di 13 polis adicional trahando den e area aki, ademas di strandpolitie, motorbrigade y Visibility Team, cual ta e cuerpo cu ta partner di polis den areanan hopi frecuenta pa turista, e mandatario a resumi.

Tin sigur dos factor cu ta di gran asistencia pa polisnan den nan trabao. Un ta e cambio di ley cu ta permiti "preventief fouilleren" pa droga y esun cu ta existi pa poco tempo caba, cual ta "preventief fouilleren" pa arma. E otro ta e accionnan di control di auto, cual ta tuma luga tur parti di nos isla, cu of sin aviso previo.

E chekeo di auto activo ta dunando su resultado. E accionnan ta sirbi entre otro pa desanima esnan cu tin intencion di comete actonan ilegal, pasobra tin control riba caya y pues e risico di wordo para cu substancia ilegal of kisas hasta arma ta grandi. Diferente aresto a tuma luga caba, unda cu a haya personanan entre otro cu auto horta y cu droga den auto.

Minister Dowers a splica tambe cu no lo bay divulga detayenan specifico di e accionnan cu polisnan lo tuma, ni e orarionan cu nan ta patruya extra, etc. pasobra esaki lo traha contra di e mesun plan, unda cu Cuerpo Policial ta semper trahando na preveni y combati crimen den e area di hotel y rond Aruba.❑



Minister di Husticia y Enseñanza, mr. Arthur Dowers.

Yabi di Abraham de Veerschool a wordo entrega na Minister Dowers

ORANJESTAD: Ministerio di Husticia y Enseñansa e siman aki a celebra bon noticia cu dos proyecto grandi di construccion completa.

Tur dos proyecto ta encera institucionnan hopi importante di cual nan edificionan tabata den decadencia y nan infrastructura bieu ya no tabata cumpli cu e funcion cu nan ta desplega den nos comunidad.

Dialuna merdia Minister Arthur Dowers a ricibi e yabi di Corte di Husticia restaura y expandi, tanten cu diamars merdia a toca e cartera di enseñansa y e pueblo di San Nicolas, unda cu e mandatario a participa hunto cu representante di contratista Van den Broek, DOW y e cabesante di Abraham de Veerschool na e tradicional traspaso di yabi.

Tabata un momento di alegria pa tur partido envolvi pa porfin wak e proyecto na San Nicolas completa.

E trabao a tuma mas largo cu a wordo anticipa, pero e resultado ta fabuloso: un beyesa di scol cu e alumnonan, maestronan, cabesante y specialmente ful pueblo di San Nicolas por ta hopi orguyoso di dje.

For di fin di 2009 ora cu Minister Dowers a tuma bao su encargo e cartera di enseñansa rond Aruba scolnan a conoce un upgrading, renobacion y mantencion. Tin mas trabao programa pa termino largo y cortico, incluyendo tanto trabao ariba infrastructura fisico di diferente scolnan como den e area di contenido di enseñansa.❑







Aruba Bank a entrega premionan di proyecto Good 4 The Neighborhood

ORANJESTAD - Despues di un proyecto di Good4TheNeighborhood, 'Upgrade bo Bario", super exitoso, Aruba Bank a reparti e premionan na e respectivo ganadornan. Ainda ta fresco den memoria, con nos hobennan a uni forza y mobilisa 7 bario na Aruba, pa nan haci nan bario conhuntamente limpi, p'e dushi temporada di Fin di Aña.



Aruba Bank a premia tur e studiantenan di tercer grado di tur e scolnan secundario cu a participa, un ticket di cine conhuntamente cu un combo pa asina nan disfruta hunto di un pelicula na Cinema di Paseo Herencia. Alavez como muestra di aprecio pa e tremendo trabou di e 4 scolnan cu no a resulta den e 3 premio ganadornan, Aruba Bank a regala tur e 4 scolnan un check di Awg. 500,-.

E prome premio di Awg.7.500,- a bay pa Colegio San Antonio y nan a ricibi esaki durante nan Cena di Pasco na Renaissance Convention Center diabierna ultimo. E di dos premio di Awg. 5.000,- a bay pa La Salle College y di tres premio di Awg. 2.500,- a bay pa Colegio San Agustin, di cua ambos scol a ricibi nan premio diaranson na Aruba Bank Camacuri. Riba e mesun dia aki, e team di 5 studiante di cada scol participante cu a traha e proposal y a carga e proyecto, , a ricibi un I-Pad for di Aruba Bank. Aruba Bank a prepara un bunita programa di tur e diferente proyectonan di G4N, pa comunidad completo mes por aprecia y balora e tremendo proyectonan cu nos hobennan a haci den nos comunidad.

Por sintonisa e programa di Good4TheNeighborhood "Upgrade Bo Bario" 2012 diasabra awor 22 di december na ATV pa 8:30pm y diadomingo awor

Un biaha mas Aruba Bank ta gradici tur e studiantenan, docentenan y scolnan cu a participa na e di tres aña na nan proyecto pa nos comunidad y ta recorda tur scol pa keda pendiente pa e siguiente proyecto di G4N pa otro aña. Riba e combinacion di foto por mira e diferente studiantenan cu a ricibi premio for di Aruba Bank.❑







A Tragedy Of Silence



CHARLES M. BLOW

Another day, another mass shooting in America. When, and how, will this end? In fact, will it ever end?

On Friday, a gunman identified as 20-year-old Adam Lanza killed 26 people, including 20 children between the ages 5 and 10, at a Connecticut elementary school. He is reported to have also killed his mother, a kindergarten teacher at the school, before committing suicide. This comes after Jacob Roberts, a 22-year-old man, armed with a semiautomatic AR-15, carrying extra magazines and wearing a hockey mask walked into a shopping mall in Oregon filled with 10,000 people and began shooting. He killed two people, and then took his own life. A visibly shaken President Barack Obama said after the shooting at the school, "As a country, we have been through this too many times." He continued, "We're going to have to come together and take meaningful action to prevent tragedies like this, regardless of the politics." I agree. I only hope that in coming days we flesh out what "meaningful action" means in policy terms? If not now, when? After the next shooting? How many more deaths and mass shootings will it take for Washington to begin to lead the country in a deeper conversation about sensible gun controls? What will it take for our politicians to take firm and principled positions on gun policies and stand up to the gun lobby in this country? Surely this is a moment that calls all of us to reckoning. In the vacuum of strong advocacy, too many Americans respond to tragedies like these in undesirable ways. According to an August report from Bloomberg News, "background checks for gun purchases spiked 41 percent in Colorado after 12 people were killed inside a suburban Denver movie theater, according to state data."

And while gun control advocates grow more quiet, the gun lobby grows stronger and louder. According to a report issued Friday by the Center for Responsive Politics' OpenSecrets.org, "For gun rights groups, 2012 was the most active election cycle since 2000. They contributed a total of $3 million to candidates, 96 percent of them Republicans." By contrast, the group pointed out that "gun control groups contributed less in this election cycle than in any cycle as far back as OpenSecrets has data (1990)." According to the website ThinkProgress, Larry Pratt, the executive director of Gun Owners of America, wasted no time trying to pin Friday's shooting on gun control advocates. He issued a statement that read in part: "Gun control supporters have the blood of little children on their hands. Federal and state laws combined to ensure that no teacher, no administrator, no adult had a gun at the Newtown school where the children were murdered. This tragedy underscores the urgency of getting rid of gun bans in school zones."

Outrageous. This is a sad, sad state of affairs. No wonder public opinion is shifting away from gun control. Gallup found that the number of Americans who believe that these laws should be stricter fell more than 40 percent from 1991 to 2011.

Gallup also found, for the first time last year, "greater opposition to than support for a ban on semiautomatic guns or assault rifles, 53 percent to 43 percent. In the initial asking of this question in 1996, the numbers were nearly reversed, with 57 percent for and 42 percent against an assault rifle ban."

Both the Oregon and Connecticut shooters had semiautomatic weapons. And screening prospective gun buyers for criminal records and for mental illness is helpful, but it is not enough and isn't always done.

And mass shooters don't necessarily have criminal records and seem to have no problem obtaining legal guns. An analysis published earlier this year by Mother Jones of the 61 mass shootings in America over the last 30 years found that:"Of the 139 guns possessed by the killers, more than three-quarters were obtained legally."❑



Looking For America



GAIL COLLINS

"I'm sorry," said Rep. Carolyn McCarthy, her voice breaking. "I'm having a really tough time."

She's the former nurse from Long Island who ran for Congress in 1996 as a crusader against gun violence after her husband and son were victims of a mass shooting on a commuter train. On Friday morning, McCarthy said, she began her day by giving an interview to a journalist who was writing a general story about "how victims feel when a tragedy happens."

"And then 15 minutes later, a tragedy happens." McCarthy, whose husband died and son was critically wounded, is by now a practiced hand at speaking out when a deranged man with a lot of firepower runs amok. But the slaughter of 20 small children and seven adults in Connecticut left her choked up and speechless.

"I just don't know what this country's coming to. I don't know who we are any more," she said. President Barack Obama was overwhelmed as well, when he attempted to comfort the nation. It was his third such address in the wake of a soul-wrenching mass shooting.

"They had their entire lives ahead of them," he said, and he had trouble saying anything more.

It was, of course, a tragedy. Yet tragedies happen all the time. Terrible storms strike. Cars crash. Random violence occurs. As long as we're human, we'll never be invulnerable. But when a gunman takes out kindergartners in a bucolic Connecticut suburb, three days after a gunman shot up a mall in Oregon, in the same year as fatal mass shootings in Minneapolis, in Tulsa, in a Sikh temple in Wisconsin, in a theater in Colorado, a coffee bar in Seattle and a college in California – then we're doing this to ourselves.

We know the story. The shooter is a man, usually a young man, often with a history of mental illness. Sometimes in a rage over a lost job, sometimes just completely unhinged. In the wake of the Newtown shootings, the air was full of experts discussing the importance of psychological counseling. "We need to look at what drives a crazy person to do these kind of actions," said Rep. Cathy McMorris Rodgers of Washington, one of the highest-ranking Republicans in the House.

Every country has a sizable contingent of mentally ill citizens. We're the one that gives them the technological power to play god.

This is all about guns – access to guns and the ever-increasing firepower of guns. Over the past few years we've seen one shooting after another in which the killer was wielding weapons holding 30, 50, 100 bullets. I'm tired of hearing fellow citizens argue that you need that kind of firepower because it's a pain to reload when you're shooting clay pigeons. Or that the founding fathers specifically wanted to make sure Americans retained their right to carry rifles capable of mowing down dozens of people in a couple of minutes.

Recently the Michigan House of Representatives passed and sent to the governor a bill that, among other things, makes it easy for people to carry concealed weapons in schools. After the massacre at Sandy Hook Elementary School on Friday, a spokesman for House Speaker Jase Bolger said that it might have meant "the difference between life and death for many innocent bystanders."

This is a popular theory of civic self-defense that discounts endless evidence that in a sudden crisis, civilians with guns either fail to respond or respond by firing at the wrong target.

It was perhaps the second-most awful remark on one of the worst days in American history, coming up behind Mike Huckabee's asking that since prayer is banned from public schools, "should we be so surprised that schools would become a place of carnage?"

We will undoubtedly have arguments about whether tougher regulation on gun sales or extra bullet capacity would have made a difference in Connecticut. In a way it doesn't matter. America needs to tackle gun violence because we need to redefine who we are.❑

Celebracion di fin di aña den Centro di Bario Brazil



Riba e combinacion di foto por tira un bista e publico durante un evento den Centro di Bario Brazil.







ORANJESTAD - Ta un custumber cu tur hende ta bin centro pa gosa di e musica pasobra aki no tin ganado. Ta show tras di otro e publico lo presencia.

Diahuebs 27 di December pa 7:00 or di anochi Centro di Bario Brazil ta cuminsa cu nan celebracion di fin di aña cu mas di 12 grupo cu ta bin duna un show den ritmo tipico y dande di Aruba. Centro di Bario Brazil pa varios aña caba a demostra cu e ta trece e miho agrupacionnan di Aruba hunto riba un solo anochi. Kier a recorda pueblo di Aruba en general pa yega trempan pa bo sigura un bon luga te dilanti pa asina gosa di tur grupo. Di e forma aki bo ta keda cordialmente invita pa bin y disfruta di e dushi celebracion di fin di aña y di tur loke cu Centro di Bario Brazil por brinda.

Finalmente kier desea henter pueblo di Aruba en general un prospero aña nobo yena cu hopi dicha y felicidad. Y no lubida cu bar lo t'ey sin laga afo cushina pa esnan cu kier disfruta di nan cuminda exkisito y tradicional. Entrada ta Afl.7.50

Pa mas informacion por yama sr. Chico Harms na telefon 5846500.❑



Serlimar ta informa:

Rutanan residencial adapta di Serlimar durante dianan di fiesta

ORANJESTAD - Serlimar ta participa e adaptacionnan haci den su rutanan residencial durante e dianan di fiesta. Serlimar ta pidi un y tur tene bon cuenta cu e adaptacion aki y presenta nan desperdicio di cas segun e fechanan adapta. Cu excepcion di rutanan di dialuna, tur otro ruta lo ser recoge 2 dia despues di e dia normal. Esaki ta valido entrante 27 di december 2012 y 6 di januari 2013. Siguientemente por lesa e Schedule adapta:

- Dialuna, 24 december 2012: adresnan di rutanan di Dialuna cuminsando di 4'or di marduga te cu 2'or di merdia aproximadamente.
- Diahuebs, 27 december 2012: adresnan di ruta di Diamars;
- Diabierna, 28 december 2012: adresnan di ruta di Diaranson;
- Diasabra, 29 december 2012: adresnan di ruta di Diahuebs;
- Diadomingo, 30 december 2012: adresnan di ruta di Diabierna;
- Dialuna, 31 december 2012: adresnan di ruta di Dialuna cuminsando di 4'or di marduga te cu 2'or di merdia aproximadamente.
- Diahuebs, 3 januari 2013: adresnan di ruta di Diamars;
- Diabierna, 4 januari 2013: adresnan di ruta di Diaranson;
- Diasabra, 5 di januari 2013: adresnan di ruta di Diahuebs;
- Diadomingo, 6 januari 2013: adresnan di ruta di Diabierna

Entrante 7 di januari 2013, Serlimar lo asumi e schedule normal atrobe. Di antemano, masha danki pa tuma nota di comunicado aki y keda pendiente pa mas informacion di Serlimar durante e siman aki. Pa mas informacion, comunica libremente cu Serlimar na 584-5080. ❑

Cooperacion entre Biblioteca Nacional Aruba y Philipsburg Jubilee Library

ORANJESTAD -- Recientemente Sr. Ronny R. Alders, funcionario di Biblioteca Nacional Aruba a haci un biahe di trabao pa St. Maarten pa dos siman den cuadro di intercambio di experticio entre Biblioteca Nacional Aruba y Philipsburg Jubilee Library.

Sr. Alders a bay asisti Philipsburg Jubilee Library cu e "Traveling Digital Anne Frank Exhibition" di Anne Frank Stichting di Hulanda.

Entre otro el a percura pa e guia necesario pa e scolnan basico y secundario di St. Maarten. E splicacion a bay den e idiomanan Ingles y Hulandes y tur studiante y docente tawata tin e oportunidad pa haci pregunta tocante e bida di Anne Frank durante cu e tawata sconde den e Achterhuis na Amsterdam.

Tambe Sr. Alders a tene un charla tocante e bida di Boy Ecury, e heroe Arubiano di e di Dos Guerra Mundial pa e publico presente den e sala di Philipsburg Jubilee Library. Despues e publico por a wak e exposicion di Boy Ecury.

Danki na e bon cooperacion di Archivo Nacional di Aruba tawata posibel pa presenta e exposicion di Boy Ecury. Tambe a presenta un pelicula tocante e bida di Boy Ecury.

E organisacion di Arubianonan residencia na St. Maarten esta "Chuchubi Foundation" tambe tawata presente durante e charla y e anochi informativo.

Den futuro lo por spera mas cooperacion entre Biblioteca Nacional Aruba y Philipsburg Jubilee Library.❑



Philipsburg Jubilee Library

Huramentacion Sylvie Eman como abogado

ORANJESTAD -- mr. Sylvie M. Eman a presta huramento dilanti di Corte Comun di Husticia di Aruba, Corsou, Sint Maarten y di Bonaire, Sint Eustatius y Saba como abogado.

Mr. E.M. van der Bunt tabata encarga pa tuma e huramentacion di mr. Sylvie Eman den presencia di otro miembronan mr. H.J. Kooten, Sra. mr. S. Verheijen y Griffier Sra. mr. L. Tjong-A-Tjoe.

Despues di a finalisa su estudio na e facultad di ley na Universidad di Aruba, Sylvie a bin forma parti di e oficina di abogado Law office Francis. ❑


Sylvie ta bin forma parti di e oficina di abogado Francis


mr. Sylvie M. Eman huramentando dilanti di Corte


Adrianus Martilia

Popcorn ActII

Cu 3 feliz ganador di Headphone Beats by Dr. Dre

ORANJESTAD -- Pa e Pasco aki sigur tin 3 persona kende nan a bira feliz ganador cu lo ricibi nan bunita regalo bou di kerstboom un Headphone Beats by Dr. Dre. Tur esaki despues di un temporada di campaña caminda cu compra di 2 popcorn ActII na e supermercado rond di Aruba, por a participa pa asina gana e tremendo premio. Tur 3 ganador tabata sumamente contento: Lynette Tromp, Adrianus Martilia y Lily Sanchez. ❑


Lily Sanchez


Lynette Tromp







Empleadonan di Playa Linda ta comparti un fiesta fantastico pa fin di aña





PALM BEACH -- Paranda festivo tabata na ordo durante di un celebracion recien di temporada di fin di aña teni pa empleadonan di Playa Linda Beach Resort na Old Man & The Sea restaurant na Savaneta.

E restaurant canto di lama a ofrece e luga perfecto pa gosa di un cena sabroso, sigui cu opcionnan pa rek piesa riba pista di baile of di djis sinta y absorba den e bista trankilo di santo y lama.

Gerente General di Playa Linda, Jan van Nes, a remarca riba e contribucionnan excelente di empleadonan cual a resulta den varios logro e aña aki, incluyendo varios mehoracion exitosamente completa na e resort, Playa Linda logrando atrobe su status di Green Globe y ISO 14001 como tambe e reconocimento door di TripAdvisor cu un certificado di excelencia.

Pa clausura un exitoso 2012, empleadonan a comparti brindis di fin di aña y a deleita den un celebracion di halto energia, bailando te den oranan laat di anochi. Puntonan culminante di e anochi a inclui tambe, ceremonia di entrega di premio y varios rifa presenta na e ganadoranan fortuna.

Den compilacion di potretnan por mira e celebracion di fin di aña teni pa empleadonan di Playa Linda Beach Resort na Old Man & The Sea restaurant na Savaneta.❑

Aportando na nos cultura

Compra N.V. su calender di aña 2013 ta obtenibel



ORANJESTAD -- Nos ta den e ultimo luna di aña y e dia nan di fiesta ta acercando na unda tur famia di Aruba lo festeha Pasco y habrimento di aña 2013. Cu hopi orguyo Compra NV ta anuncia cu e calender mas gusta pa tur hende ta obtenibel. E calender aki aña tras di aña a capta atencion no solamente aki na Aruba pero tambe hopi pedida ta bin pa como regalo pa e Arubiano den exterior. Un calender cu sigur ta aporta na nos cultura door di e escogencia di e portada cu den pasado a hiba diferente parti di nos cultura di Aruba riba e portada.

E aña aki manera tur aña ta delibera cua ta esun cu lo bin na remarca pa asina por bira parti di e coleccion di Compra su calender. Pa aña 2013, COMPRA a selecciona Water toren na Oranjestad cu a wordo remodela completamente.

Den e calender manera tur aña tin 12 receta cu ta hopi facil y hopi dushi mes. Receta prepara cu productonan Kraft Philadelphia Cream Cheese, Birds Eye vegetables, Chuculati Cadbury, Wesson Oil, Riceland, Kraft Dressings, Tyson, Tang, Bacoba Tropic Ale, Hunt's, Frisian Flag, Zwan, Frico Butter y Keeshi. Productonan di calidad y cu no lo por falta den cushina. Product Vision e aña aki a bolbe haci un tremendo trabou y danki tambe na Screaming Eagle cu Chef Erwin Husken cu a prepara e delicioso platonan y Paul van Driel pa su bunita potretnan. Den e edicion aki a wordo agrega e siguiente ilustracion di personahe cu ta wordo honra Nydia Ecury (Autora y Actriz), Ana Hochman (Fundadora y propretaria La Linda), Otilio Davelaar (Papiamentista), Henrico Emerencia (Officier di Schutterij), Jerry Gomez (Deportista y Director di IDEFRE), Supriano van der Linde (Musico, fundado di Mariachi Perla di Aruba, Marcial Gregoria Tromp (Schutter, deportista y comerciante), Mimi Kock (Bailado Folklorico)

Tur esunnan cu ta desea di haya e bunita calender akinan por pasa na Compra den Engelandstraat y ricibi e calender aki den un forma gratuito. COMPRA kier a gradicio e pueblo di Aruba en general pa e sosten den e transcurso di henter e aña 2012 y danki tambe na tur esunnan cu ta stimula y conserva nos cultura, folklore y tradicion.❑



Presidente Barack Obama nombra Peronahe di Aña door di Revista Times

New York, MERCA- E Hefe di Redaccion Richard Stengel diaranson a publica e eleccion di e revista "Today". El a bisa cu ta notabel cu e presidente a gana dos termino cu mas di 50 por ciento di e voto popular como un Democraat. El a señala tambe cu Obama a asumi e cargo den un crisis economico y ta dun'e merito pa e creacion di un orden di aliniacion politico "manera Ronald Reagan cuarenta aña pasa".

Esaki ta e di dos biaha cu revista Times a eligi Obama. E revista a bisa cu el a nombra Obama como Personahe di Aña na 2008 door di a gana contra tur pronostico y asina ta bira e prome Presidente color skur di Merca.

"Pa haya y proyecta un mayoria nobo, pa converti e debilidad den oportunidad y pa busca, mei mei di contratemponan grandi, e manera pa crea un union mas perfecto, Barack Obama ta bira Personahe di Aña 2012, segun Stengel den su nota di e aña aki.
Michael Scherer a skirbi den un profiel di e presidente:
Mas leu di Cas Blanco, e desafionan ta sigui ta di grandi: combersacionnan fiscal pega, un Reserva Federal cu ta predeci añanan largo di desempleo halto, y mas disturbio na luganan manera Atenas, Cairo y Damasco. Pero e President parce di no ta uni y ta duna indicacion di un ambicion cu el a mantene bou control desde cu el a yega Cas Blanco pa e haya un nacion den crisis.❑

UNICEF ta alerta riba gravedad di violacionnan cometi contra menornan na Siria



UNICEF a alerta riba e uzo di muchanan como escudo humano door di ambos partido den e conflicto Sirio.

Damasco, SIRIA- E representante special di ONU pa Infancia y Conflictonan Arma, Leila Zerrugui, a alerta riba e gravedad di violacionnan cu ta wordo cometi contra e derechonan di menor na Siria, den un entrevista publica diaranson den un corant Libanes.
Zerrugi a haci referencia na e informe di 2012 di su organism unda cu e ta denuncia detencionnan di menor y torturanan cu kabelnan electrico.

Di mes manera, segun e informe, e forsanan Sirio a emplea muchanan como escudo humano y menornan arma den compania di miembronan di e Ehercito Libre Sirio (ELS) y di oposicion.



Muchanan ta e esunnan cu mas ta sufri dene conflicto Sirio.

"Actualmente na Siria, cierto scolnan cu a wordo utilisa como base militar pa soldaatnan a reanuda su curso normal, pero hopi di e establecimentonan a wordo destrui. Tin cinco miyon di alumno cu ta sigui cursonan, parti mainta of parti atardi", Zerrugui a agrega.
E responsabel di ONU a splica cu e informe ta papia di seis tipo di abuso: e masacre y mutilacion di menornan, nan reclutamento di muchanan como soldaat, e violencia sexual, atakenan na hospital y e impedimento na su acceso na ayudo humanitario.

Autornan di violacionnan contra derechonan di infancia na Siria cu tur dos banda arma, como e servicio di Inteligencia, e milicia pro- gubernamental y e opositornan di ELS, segun e informe di ONU. Zerrugui a enfatisa cu durante su recien bishita di tres dia na Siria el a entrevista cu varios responsabelnan manera e hefe di Inteligencia, Ali Mamluk, kende a sigura cu e ta ignora cu e abusonan cu ta wordo cometi, aunke el a bisa cu e lo investiga esaki.

El a destaca cu semper ta esunnan mas pober ta esunnan cu ta sufri mas den winter mas pa e escasez di combustibel.

El a adelanta cu e kier establece un organismo di vigilancia na Siria pa informa riba e situacion di e menornan, den colaboracion cu organisacionnan presente riba tereno aki, manera e Fondo di Nacionnan Uni pa Infancia (UNICEF) y otro agencianan di ONU, como tambe e ONG local y internacional.

Zerrugui tin pensa di bishita Libanon durante tres dia pa inspecciona e condicionnan di bida di e refugiadonan Sirio den e pais aki y evalua nan necesidad, ademas, y studia e medidanan adopta pa e Gobierno Libanes tocante esaki.❑

Atakenan contra trahadonan di salud pa combati Polio na Pakistan

Islamabad, PAKISTAN- Polis di Pakistan a informa cu hombernan arma a mata dos persona cu tabata participa den un campaña di vacuna contra di polio rond di e ciudad di Peshawar.
Un muhe encarga di supervisa e programa di vacunacion y su chauffeur a wordo asesina. Den un otro atake un homber a wordo heridad di gravedad.
E victimanan aki ta suma nan mes na e cinco trahadonan di Salud cu a wordo asesina door di heridanan di bala e siman aki. Despues di e ultimo atakenan, Nacionnan Uni a suspende e campaña den full e pais. E lidernan di Taliban den e areanan rural conservado ta desconfia di e campaña di vacunacion, locual a wordo describi como un forma di spionahe tapa.
E Gobierno di Pakistan a bisa cu e lo no renuncia na caba cu e malesa.❑



Un trahado di salud Pakistani ta marca un mucha despues di su vacunacion contra polio den barionan pober di Lahore, Pakistan (AP Photo/K.M. Chaudary)

Obama ta pidi Congreso di Merca pa trata e tema di control di arma

Washington, D.C., MERCA- E president di Merca, Barack Obama a sigura cu na comienso di otro aña Congreso mester cuminsa studia un ley pa restringi e benta di armanan di candela na Merca, specialmente armanan di asalto.
"Nos mester reduci e epidemia di violencia liga na armanan cu a infesta e pais aki", segun e mandatario a bisa for di White House.

Obama a afirma cu ya hopi di e congresistanan ta dispuesto na cambia nan punto di bista di pasado, haciendo referencia na lo dificil cu ta pa legalisa benta y uzo di arma di candela den e pais, specialmente door di e existencia di un amienda constitucional (2nd Amendment) cu ta garantisa e derecho di tin un arma.
"Hopi cambio mester bin den nos hogarnan y den nos curasonnan", el a bisa. E idea di un iniciativa legal ta di prohibi e benta di armanan di asalto, di chargernan di capacidad halto y check antecedentenan criminal di potencial cumpradonan ora cu nan kier adkiri un arma den un transaccion priva y den exposicionnan di arma, unda no ta existi e obligacion di haci esaki.
Segun Obama, mas di 10 mil Mericano ta muri cada aña pa hechonan violento cu armanan di candela.
"Esaki no por forma parti di nos rutina", el a sigura.❑



Presidente Mericano Barack Obama durante un conferencia di prensa den e sala di prensa na White House (AP Photo/ Evan Vucci)

Prome Presidente femenino eligi na Zuid- Korea



Park Geun-hye ta gana eleccionnan na Zuid- Korea birando asina e prome presidente Asiatico femenino.

Seoul, ZUID- KOREA- E resultadonan oficial di e eleccionnan presidencial di Zuid- Korea ta anuncia Park Geun- hye como ganado cu lo ta e prome lider femenino di pais Asiatico.
Ta trata di e candidato di e partido conservado den Gobierno, di cual su tata a goberna e pais durante 18 aña despues di a bin na poder mediante un golpi di Estado.
E rival liberal di Park, Moon Jae-in, a admiti su derota despues di un lucha fuerte.
Park Geun-hye a priminti di redistribui e rikesa: ora di e dirigi su mes na e partidarionan. El a papia di un era nobo di felicidad nacional.
Su victoria ta nifica cu tanto cu Noord- Korea como Zuid- Korea ta lidera door di yiunan di ex- gobernantenan militar.❑

Presidente di Spaña

Mariano Rajov ta defende su posicion di no pidi rescate na Union Europeo

Madrid, SPAÑA- E Presidente Spaño Mariano Rajoy, a defende su Gobierno cu no a pidi un rescate na Union Europeo pasobra cu pawo esaki no ta necesario y a nenga cu su socionan lo a pone condicion pa esey.
Den un presentacion Parlamentario tocante e ultimo cumbrenan Europeo, Rajoy a responde e pregunta di gruponan riba e situacion di e pais y e convinencia of no, di pidi e rescate.
Rajoy a expresa su sorpresa cu kendenan a sigura cu su gobierno no a tuma un decision tocante e rescate ya cu, segun el a bisa, su decision no tabata pa scoge pa no pidi esaki.(e rescate)
"E hecho cu nos no a tuma e decision sit a pidi'e of no, no kiermen cu den un futuro nos tuma e decision di pidi esaki", el a añadi.
Den e sentido aki, el a splica cu tin un mecanismo poni na disposicion di e paisnan pa e Banco Central Europeo (BCE) di cual e ehecutivo Spaño lo no renuncia di antemano, mescos cu tampoco otro paisnan a haci esaki.
Den e contexto aki, el a nenga cu e lo produci un reforma nobo di e sistema di pensioen prome cu fin di aña y el a nenga di comenta riba e opinionnan di e sindicatonan of di e canciyer Aleman Angela Merkel, tocante e consecuencianan di e "supuesto" ayudo.
Algun Parlamentario, manera di e Partido Nacionalista Vasco (PNV) a opina cu e peticion di un rescate a lo por a yuda na rebaha e prima di e riesgo di Spaña, cu ta haci e situacion di e pais mucho mas grave.

E hefe di Gobierno Spaño a considera di otro banda cu e facultad nobo di supervision bancario di BCE lo facilita e empresanan chikito y mediano (PYMES) lo por haya un credito mas.
Rajov a sostene cu e supervision bancario di BCE, aproba den e ultimo cumbre di lidernan di e Union Europeo ta un garantia pa e sistema financiero.
Di e manera aki, Rajov a splica, cu mayor likides y na un prijs mas abao, e entidadnan por bolbe den e condicion di financia PYMES y tambe autonomonan ❑



Prome Minister Spaño a defende su gobierno di acusacionnan di no a tuma e plan di rescate di Banco Central Europeo.

R.E. Yrausquin & Sons Aruba N.V.

Happy Holidays and a prosperous 2013!

This is...
a time of reflection, a time for good cheer,
a time for friends and family,
during a special time of the year!

You are...
part of our friends and family,
through thick and thin.

You are...
one of our celebrations,
during this special season!

We are...
Celebrating you, Celebrating 60 years,
60 years of joy and sorrow,
60 years passion for cars!

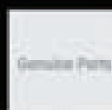
Thank you...

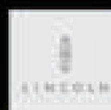
for being part of our 60 years existence and history.

Happy holidays and a wonderful New Year!









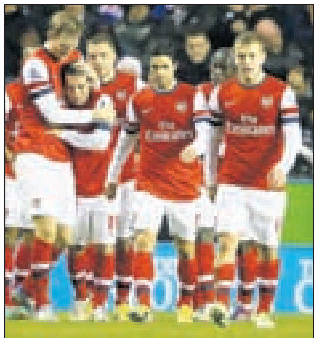
PASSION for CARS **R. E. Yrausquin & Sons**

DEPORTE
BON DIA Aruba



Trofeo di ekipo ta importante

Pagina B2





Wega ta continua otro aña

Pagina B3



Clinica di futbol na Aruba

Pagina B5

Contract pa tempo indefini!

Lesa pagina B4

Segun futbolista Cristiano Ronaldo

Gana trofeo di ekipo cu Portugal ta importante



Delantero di Real y capitan di Portugal Madrid Cristiano Ronaldo.



Seleccion di Portugal.

Lisbon, PORTUGAL – Cristiano Ronaldo a bisa cu e lo desea di gana e premio di hungado di aña mundial, pero lo mas importante p'e ta pa yuda Portugal gana e prome trofeo Internacional.

Den un entrevista cu Portuguese Football Federation a publica ayera , el a bisa cu careranan ta wordo haci door di trofeo cu ta consecutivamente ta wordo gana, pero individual no. "Lo mas importante pa mi ta pa gana algo pa e ekipo national."

Ronaldo, Lionel Messi y Andres Iniesta ta e finalistanan di FIFA hungado di aña cual lo wordo entrega dia 7 di januari 2013.

E Balon di Oro pa e ultimo tres añanan Messi a gana esaki, mientras cu Cristiano Ronaldo a gana e premio na 2008.

E delantero di Real Madrid a gana 100 caps pa Portugal pero ainda no tin un plata. ❑

Despues di a impresiona su club di futbol

M'Baye Niang delantero di Milan a firma contract di extension



Delantero di AC Milan M'Baye Niang.

Milan, ITALIA – E delantero di AC Milan, M'Baye Niang, a celebra su 18 aña ayera door di a firma un extension di su contract pa dos aña mas cu e ekipo.

Niang a laga e club Frances Caen den temporada di offseason y a impresiona Milan suficiente cual nan a dicidi pa e keda cu e club te cu 30 di juni 2017.❑

Pitcher di Major League Baseball ta bay cu otro ekipo

R.A. Dickey ta tristo pa bay laga New York Mets



Pitcher R.A. Dickey

New York, MERCA – E gerente general di New York Mets, Sandy Alderson, a bisa e pitcher R.A. Dickey cu e tin 72 ora pa negosha un contract cu Toronto Blue Rays. Dickey a haci esaki y a cera su contract.

"OK, probablemente nunca mas mi lo ta un Met," segun Dickey. "Mi ta kere diripiente mi a keda friu." Un dia despues cu el a wordo cambia pa Blue Rays y a cera un contract di tres aña pa 30 miyon dollar, e pitcher ta papia di loke e ta sinti di laga Mets despues di tres temporada cu a resucita su carera.

"Mi ta kere ta importante pa mi haci luto door cu mi ta bay for di New York," e ta comenta. "Mi tabata tin mi hogar eynan. Mi tabata tin luga entre e fanaticonan. Mi tabata tin un hogar den e organisacion. Hopi exito mi a haya cu nan, y mi ta kere cu ta importante di ta tristo na e momentonan aki, antes di pasa pa e siguiente sentimento."

E proximo sentimento ta alegria pa yega cu e ekipo reforsa Toronto Blue Rays, cual ta suma cinco strea durante vakantie, Jose Reyes, Josh Johnson, Mark Buehrle, Melky Cabrera y awo Dickey.



Gerente general di New York Mets, Sandy Alderson, kende a duna R.A. Dickey 72 ora cu e mester a cera contract cu Toronto Blue Rays.

Te januari nan lo enfrenta otro riba cancha di futbol

Wega entre Arsenal y West Ham posponi den Liga Premier Ingles



Hungado di West Ham United, drechi, ta lucha contra contrincante p'e bala.

London, INGLATERA – E wega di Arsenal contra West Ham den e Liga Premier Ingles di otro siman diaranson, a wordo posponi te cu otro aña januari.

E decision a yega te na un discusion entre polis, Liga Premier y autoridadnan local. Segun Arsenal ayera, e preocupacion primordial semper tabata e cuido di fanaticonan di Arsenal y West Harm United, personanan cu tin di traha y esunnan cu ta pensa di atende na e wega.

E wega lo a tuma luga na e stadion Emirates.

E fecha di e wega lo ta sea 23 of 26 di januari, dependiendo di e resultadonan di club di FA Cup nan tercera buelta na comienso di luna.



Ekipo di Arsenal despues di a hinca un gol.



Capitan di Arsenal Aaron Ramsey, drechi, ta duna e capitan Terry di Chelsea man prome cu wega.

Nan lo keda hunga futbol den Liga Premier Ingles

Arsenal a firma contract indefini cu cinco hungado

London, INGLATERA – E ekipo di Arsenal a sigura futuro di cinco hungado principal, cual ta Jack Wilshere, Alex Oxlade-Chamberlain, Kieran Gibbs, Aaron Ramsey y Carl Jenkinson. Nan a bay di acuerdo cu un contract nobo y a firma esaki.

Arsenal a perde hungadonan cu yen di talento recientemente, incluyendo Robin van Persie y Cesc Fabregas.

Ayera nan a anuncia di a cera un contract di termino largo indefini cu cinco hungado despues cu Arsenal a yega na di cinco luga den e Liga Premier Ingles despues di a gana Reading dialuna cu e score di 5-2, cual ta nan pio comienso di temporada desde cu Arsene Wenger a tuma over e ekipo na 1996.

“Nos ta encanta cu e cinco hungadonan hoben a firma e contract di termino largo indefini,” segun Wenger. “E plan ta di traha un ekipo fuerte a base di hungadonan jong, pa asina nan talento por crece cu e club.”

“Jack ta miho conoci pa ta lider di e grupo, pero e otro cuater hungadonan ta futbolistanan excepcional, y nos ta hopi contento cu nos por a conclui dealnan nobo na e mesun momento.”

Wilshere di 20 aña, un di e prospecto medio campista di Inglatera, y e defensa Gibbs di 23 aña ta den e lista di hungadonan hoben di Arsenal. Ramsey tin 21 aña y ta hunga riba e posicion di medio campista y ta cu Arsenal desde 2008.

Oxlade-Chamberlain di 19 aña kende ta delantero, a cuminsa cu Arsenal na 2011 unda cu e tabata cu e ekipo di Southampton mientras cu e defensa Jenkinson di 20 aña kende a bin for di Charlton.

“Mi ta kere cu ora bo tin hungadonan Britanico, ta mas miho pa wanta nan hunto y esaki ta loke nos ta purba di logra pa bay dilanti,” segun Wenger. Arsenal mester resolve contract di Theo Walcott, kende su contract a termina na final di e temporada. ❑



Jack Wilshere di Arsenal (ariba) ta tackle Youssuf Mulumbu di West Bromwich Albion durante nan wega den e Liga Premier Ingles.



Defensa di Arsenal Kieran Gibbs.

Receta di Mami

Bon Appetit!
• BON APPETIT • BON APPETIT •

GALIÑA HORNA

Ingredientenan: PA PASCO

1 Galiña henter grandi di 6 pa 7 liber
2 cuchara di menteca
Salo y peper
1 theelepel di taragon (sorto di yerba)
1 theelepel di rosemary
1 cuchara di dyon mustard
1 cuchara di soya suas
1 cuchara grandi di sucu bruin
3 teenchi knoflook

Laba e galiña bon cu awa, salo y lamoenchi. Seca e galiña, hunta e manteca rond di e galiña y sasona e galiña cu taragon, rosemary, salo y peper na smaak. Traha e saus di soya saus, sucu bruin y mustard. Hunta e galiña cu ne. Hinke e 3 teenchi di knoflook den e barica di e galiña. Mara e galiña y pone den un forma hunta cu azeta dushi. Tapa e forma cu un foil. E forno mester ta na 375 graden. Ora e tin 45 minuut den forno, ta kita e foil, laga e galiña sigi horna te ora e haya un color bruin bunita.

Unicamente pa hobennan di 10 te 12 aña

Futbolista Hulandes Demy de Zeeuw lo duna clinica di futbol na Aruba



Durante wega el a haya scop den su cara.



Demy de Zeeuw hungando den awa.



De Zeeuw den ekipo di Spartak Moscou.



Medio campista Demy de Zeeuw di seleccion Hulandes.

ORANJESTAD – E futbolista Hulandes Demy de Zeeuw ta na Aruba pa fin di Aña. De Zeeuw, kende actualmente ta hunga pa Spartak Moscou y ta den seleccion Hulandes for di 2007.

E futbolista ta haci uzo di e oportunidad aki pa duna un clinica di futbol na hobennan di 10 te cu 12 aña na Stadion di Jara (Savaneta). E clinica interesante aki ta dia 30 di December y ta di 9'or di mainta te 1'or di merdia.

De Zeeuw tin 29 aña y ta un defensor medio campista. E ta wordo describi di ta 'tackle' bon y pasa e bala den forma genial. E astro de Zeeuw a cuminsa su carera na GO Ahead Eagles na 2001. Na 2005 el a cambia di club y a hunga pa AZ, di 2009 pa 2011 el a hunga pa AFC AJAX y desde 2011 pa Spartak Moscou. Desde 2007 de Zeeuw ta hunga pa e seleccion nacional Hulandes y tin 27 wega interlands riba su nomber.

Tur cu ta interesa pa participa na e clinica aki por tuma contacto cu futbolista David Abdul na telefon 592 5235. Tambe por manda un e-mail na d.abdul@arubagovernment.aw. Esaki ta un oportunidad unico pa e hoben futbolistanan Arubiano pa por haya les cu no ta costa nan nada di un futbolista talentoso. Inscribi lihe pa bo ta sigur di por participa.❏

Lana di Cacho

By: Dr. Carlos Viana



E dia nan di fiesta ta den porta caba y pa hopi di nos esey kiermen fiesta nan cu hopi alcohol. Bebe alcohol den moderacion por ta fun y sociabel, pero, alcohol ta saludabel? Un estudio Danes a descubri cu " bebedonan di biña tin un mortalidad hopi mas abou di malesa nan manera condicion nan coronario di curason y cancer cu bebedonan di otro cosnan cu no ta biña. bebedonan di Cerbes y otro tipo di alcohol ta disfruta di beneficionan hopi menos beneficio.

Esaki ta bon noticia pa algun hende; bebe cu bendicion di dokter! Pero warda; si bo no ta un bebedo y si bo no ta sufri di malesa di higra, gastritis, of presion di sanger halto, no ta un bon idea pa cuminsa bebe alcohol pa beneficionan di salud. aunke si bo t gosa di un drinks ocasionalmente y bo salud pa otro banda ta bon, bay bek ariba y lesa e prome paragraf. Bebemento den moderacion ta e yabi. E beneficio nan ta solamente efectivo si bo ta mantene bo mes na e parametro nan. pa e traha, bo di e bon manera , e consumo di alcohol mester wordo parti over di henter e siman, e bebemento excesivo manera den un fiesta mester wordo evita.

Di acuerdo cu e Asociacion Americano di Curason (AHA), moderacion ta ser defini na 2 drinks pa dia si bo ta un hende homber di 65 aña of mas jong, of 1 drink si bo ta hende muhe of un hende homber di 66 aña bay ariba. 1 drink kiermen 12 oz di cerbes, 4 oz di biña, 1.5 oz di alcohol di 80 proef , of 1 oz di alcohol 100 proef.

Desafortunadamente, pa hopi hende, pasa un bon tempo kiermen haci tur cos den exceso cu ta inclui exagera e consumo di alcohol y sufri e consecuencia cu e exceso aki ta provoca , un wayaba. Un wayaba ta e resultado di e combinacion di toxicidad di alcohol, deshidratacion y e eliminacion di vitamina A, B, C causa door di e metabolismo di alcohol den bo sistema. E sintomanan ta usualmente boca seco, nausea, cansancio, draaimento di cabes y dolor di cabes.

Atraves di tempo tawata tin hopi remedi popular cu ta ser recomenda pa wayaba. Algun di e cura nan aki ta bay cu e drinda "pa e lana di e cacho cu a mordemi"! E principio homeopatico di tal para cual ta un conseho cu a ser duna literalmente di tempo antiguo, Si un cacho mordebo, pone un lana di e cacho ey den e herida" esaki a ser distorciona pa implica cu bebe mas alcohol ta yuda kita e wayaba.

Aparte di e efecto nan obvio, durante un wayaba bo ta sufriendo di un overdosis modera di un droga antidepresivo, bo nervio nan ta reaccionando y abo a flush vitamina y nutriente nan afo di bo sistema causando un shock cu bo curpa ta tratando di drecha. Esaki ta emotivo dor di cual e sintoma nan hopi biaha ta inclui desorientacion y temblamento.

Alcohol ta drenta den e cel y ta ser reduci den un toxina. Bo higra ta converti e toxina aki den amoniak y acido acetico, cu ta un non toxico y por ser uza dor di bo curpa pa produci energia. Por cierto, e otro nomber pa acido acetico ta binager! Den un wayaba E amoniak ta ser metabolizado di e cerebro cu tin un capacidad limita pa saca e exceso di amoniak cu ta drenta.

Pa boso nan cu realmente ta fiesta di mas y ta inclui cocaina e noticia ta bira pio. Alcohol y cocaina ta forma un byproduct den bo curpa yama cocaetilene. Uzadonan sa cu concentracion mas halto di alcohol ta hiba na nivel nan mas halto di cocaina den sanger. Aunke nivelnan halto di alcohol ta haci e metabolismo di cocaina mas poco poco. e metabolisacion poco poco aki di e cocaina por ta e splicacion di e sentimento realsa di euforia ora e combinacion di e droga nan aki ta ser uza. Desafortunadamente, e riesgo di morto abrupto di un atake di curason ta ser incrementa grandemente.

Asina kico un persona cu ta bay un fiesta mester haci? E miho conseho ta bebe alcohol DEN MODERACION evitando bebemento excesivo, y bebe biña cora den preferencia riba otro tipo di bebida nan alcoholico. No ta nesecario pa tin un bebida alcoholico den bo man henter e fiesta. Nos ta disfruta un glas di awa mineral cu gas cu lamoenchi entre glas di biña ora bo ta socialisando. Semper come algo prome of durante cu bo ta bebe alcohol. Si bo a bebe un cantidad grandi di alcohol, bebe hopi awa despues. Esaki lo evita e deshidratacion. Enbes di bebe coffee e mainta siguiente, un desayuno cu ta consisti di carbohidrato nan compleho, un cereal di grano henter di acuerdo cu bo tipo metabolico, un glas di juice di fruta fresco, y un kopie di te berde lo trece e nivel nan di glucose bek na unda e ta aceptabel y lo yuda rehidrata bo curpa.

kico bono mester haci ta! No bay bebe mas alcohol pa purba neutralisa bo wayaba. Bloody Mary's lo hacibo progresivamente mas malo mientras bo ta bebe mas di nan e ta haci e proceso di sanacion di bo curpa hopi mas poco poco. No bay perde bo tempo cu aspirin ya cu esaki lo destrui bo higra si e ta ser combina cu alcohol. aspirin por causa morto subito na cualkier momento. E morto nan dor di aspirin ta asina prevalente na Merca cu hopi morto causa door di ingestion di aspirin na Merca ta ser cataloga di morto natural. alcohol ta daña e higra; y aspirin ta daña e higra; pero si bo combina nan dos , e efecto ta hopi pio.

E suplemento natural mas importante pa un wayaba ta awa mineral cu ta yuda rehidrata e curpa. Suplemento nan natural cu ta yuda neutralisa e producto nan deriva di alcohol y ta protege e celnan contra daño nan ocasiona dor di alcohol ta inclui Vitamina C, B Complex, Acido Folico, e amino acido nan SAMe y gluthotione, vitamina E, y selenium. Nos ta gusta tuma extra vitamina C y Bcomplex cu1 liter di awa riba anochi nan di festividad. Si mas ayudo ta necesario, nos ta provee e servicio di colon Hidro terapy den nos clinica cu ta yuda flush tur e toxina nan afo y ta re-hidrata e curpa rapidamente.

Get the point! E dia nan di fiesta mester ser celebra reconectando cu famia y amigo nan den un manera festivo. Den tempo nan antiguo, ora bo pone "e lana di e cacho cu a mordebo den e herida" no ta yudabo preveni e infeccion. Nada a ser bisa acerca di e cacho si e la mordebo un di dos biaha ora bo a purba di ranca e lana for di dje; cual lo ta seguramente locual ta bay pasa si bo purba cura bo wayaba cu mas alcohol. Si e festividad nan a bin bek pa mordebo, of bo ta buscando un manera mas saludabel pa celebra, nos ta habri durante henter e temporada pa yudabo

Salud, Santé, Cheers, Na bo Salud!❑



Aruba Bank a celebra su fiesta di Pasco den Style









ORANJESTAD – Recientemente gerencia di Aruba Bank, hunto cu su staff y personal, a celebra nan fiesta di Pasco en grandi den Renaissance Convention Center den grandi, caminda te den oranan di madruga. Animacion tabata den man di Tsunami, kendenan a percura pa un ambiente a todo dar. Fuera di a gosa di un suculento cena, nan a desea otro lo miho pa e anja entrante. Riba e combinacion di foto por tira un bista di e Christmas Dinner.❑

Playa Linda a honra su empleadonan



Falta 5 dia pa Pasco



Ban celebra aña nobo cu style



Pagina B8

Pagina B8

BON DIA Aruba

Departamento di Aña: Front Office.

Como Empleado y Supervisor di Aña respectivamente

Playa Linda su maximo honor a bay pa Joselito Lopez y Evelina Werleman



Empleado di aña, Joselito Lopez, den centro.



Departamento di Aña: Maintenance.



Supervisor di aña, Evelina Werleman.



Headnan di Front Office, Rolando y Roosje.

ORANJESTAD – Empleadonan di Playa Linda Beach Resort a marca e temporada cu animo halto den un celebracion recien cu a yuda marca e logronan di e aña. Un punto culminante di e anochi tabata e anuncio di e "miho di miho" entre empleadonan di Playa Linda, unda cu e top honornan a bay pa Joselito Lopez, di e departamento di Loss Prevention, como Empleado di Aña, y Evelina Werleman, di Front Office, nombra como Supervisor di Aña. E anuncio a keda ricibi cu hopi aclamacion y aplauso, demostrando e aprecio halto cu tanto Joselito Lopez como Evelina Werleman ta gosa entre nan coleganan. Elogio a ser duna tambe na Ana Maria Hurtado-Espinosa, kende a gana e Star Award. Como un di e poco empleado femenino den e departamento di Maintenance, el a proba cu e por saca su mes y por sobresali den su posicion como verfdo. Como Playa Linda su Nobato di Aña, Maria Matos, a keda reconoci como un balor agrega pa e departamento di Housekeeping. Esfuersonan colectivo tambe a gana admiracion cu e premio pa Departamento di Aña bayendo tanto pa Maintenance Department como tambe Front Office & Reservations Department. Ambos departamento a proba inbalorabel durante e aña tras di lomba cu terminacion exitoso di e renobacionnan grandi cu a tuma luga. Varios mehoracion a keda ehecuta door di e Maintenance Department, mientras cu Front Office & Reservations a haci un tarea excelente den tene e huespednan informa durante di e proceso.

Reconocimentonan bon mereci a keda presenta door di Playa Linda Beach Resort su Gerente General Jan van Nes, hunto cu Gerente di Recurso Humano Sulaika Kelly y Director Financiero Richard Betrian.❑



Celebra fin di aña den 'style' cu e 'New Year's Eve Rlife LIVE Party' na Renaissance Convention Center

ORANJESTAD– E aña aki ta celebra fin di aña den 'style' na Renaissance Convention Center. Riba dialuna dia 31 di december for di 8'or di anochi te cu 1'or di marduga bo ta invita pa habri aña nobo den un estilo diferente. Renaissance Convention Center lo tene su celebracion 'Rlife LIVE New Year's Eve Party' cu animacion di NBO. Un ambiente unico, luhoso y definitivamente diferente!

Entrada pa e celebracion na Renaissance Convention Center lo ta $170 pa adulto, mientras cu tur mucha entre 5 y 12 aña ta paga $45; esaki ta inclui un 'dinner party' cu un menu extenso, premium open bar y entretenimentu en bibo di NBO. Mei'anochi lo tin un show di vuurwerk y lo brinda pa e aña nobo cu shampaña. Pa reservacion por yama 5836000 - ext 6404 -6403 pa mas informacion y reservacion por bishita www.renaissancearuba.com, busca nos riba Facebook of sigui Renaissance Aruba Resort riba Twitter.❑

GET READY FOR CARNIVAL 59 WITH YOUR DEWAR'S BOTA BAG!

How can you get it:

- Buy 3 bottles of **Dewar's White Label** 1.14 liter and get your **FREE** Dewar's BOTA BAG
- Buy 2 bottles of **Dewar's 12**, 1 liter and get your **FREE** Dewar's BOTA BAG
- Buy 1 bottle of **Dewar's 18**, 750ml. and get your **FREE** Dewar's BOTA BAG
- Buy 1 bottle of **Dewar's Signature** and get **FREE** 2 Dewar's BOTA BAG

Dewar's®
AWARDED Since 1886

Dewar's "White Label" BLENDED SCOTCH WHISKY

Only available at Carry Out while supply lasts.

Maximum two per person.



TROPICAL BOTTLING COMPANY OF ARUBA
BALASHI Z/N. TEL: 585-4805. FAX 585-6144

Toys for Tots

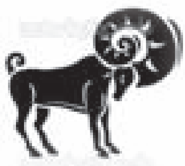
Pasco

ta e temporada pa duna y comparti.

Manera ya ta un custumber di Bon Dia Aruba y Aruba Today for di 2003, un biaha mas nos ta colectando, cos di hunga, buki, paña pa mucha muhe y mucho homber, y cumindanan perdurabel, etc. pa Casa Cuna, Imeldahof y Food Bank Aruba.
Laga nos haci e Pasco aki uno contento y feliz pa tur nos hendenan riba nos isla, ya cu esaki ta un oportunidad pa nos tur mustra solidaridad y amor pa nos prohimo.
Bo tambe por ta parti di e programa aki treciendo bo regalo na nos oficinanan situa na Weststraat #22 na Oranjestad. Un contribucion financiero tambe ta posibel.
Yuda nos haci e Pasco aki uno hopi special pa tur nos muchanan y famianan rond Aruba.
Toys for Tots ta gradici cada un di boso pa yuda nos yuda otronan.

Masha Danki
BON DIA Aruba

HOROSCOPO



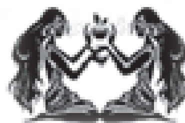
Aries — March 22 - April 20

Bo menta ta afina y por resolve problemanan pendiente. Subitamente bo ta wak bo mes cu solucionnan magnifico cu ta ponebo den caminda di placa. Numbernan p'awe: 2, 16, 25 y 33.



Taurus — April 21 - Mei 21

No laga ningun bon oportunidad pasa. Bo ta sinti bo mes satisfecho pa e forma cu bo ta conduciendo bo bida amoroso y respuestanan sentimental cu bo ta ricibi. Numbernan p'awe: 22, 32, 42 y 51.



Geminis — Mei 22 - Jun 22

Ta acerca momentonan hopi grato den bo bida. Si bo no ta sigur di bo sentimentonan na momento di expresa na e persona ey cu ta impactabo, keda keto. Numbernan p'awe: 28, 32, 40 y 46.



Cancer — Jun 23 - Jul 22

Bo ta descubri amistadnan cu ta hopi valioso. Bo ta logra combina bo interesnan afectivo cu bo realidadnan actual y pone bo pianan riba tera. Numbernan p'awe: 17, 26, 35.



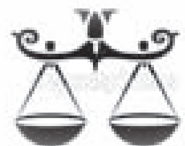
Leo — Jul 23 - Aug 23

Sospecha y mal comprondemento di pasado lo keda aclaria. Lo bao haya mas cu bo bon caracter y pasenshi, cu pelea y discusion. Amor ta envolvebo. No perde calma. Numbernan p'awe: 10, 16, 25 y 44.



Virgo — Aug 24 - Sept 23

Algo cu bo tabata tin miedo di dje no ta pasa manera cu bo a pensa cu lo bay pasa. Aunke bo tin cu enfrenta resistencia di parti di famia y amigonan, sigui cu bo bida. Numbernan p'awe: 8, 25, 38 y 47.



Libra — Sept 24 - Oct 23

Lo bo supera un ligero contratiempo. Debi na un mal interpretacion lo bo por daña un relacion of comunicacion cu bo pareha. Bo tin cu tene e vlam bibo. Numbernan p'awe: 3, 13, 22 y 38.



Scorpio — Oct 24 - Nov 22

No tur hende ta compronde loke bo kier bisa. Scoge bo palabranan. Si mey mey di un argumento, discusion cu bo pareha ta ponebo sinti tenta pa bis'e algo. Numbernan p'awe: 7, 16, 25 y 31.



Sagitario — Nov 23 - Dec 21

Ta accentua e miho cualidadnan di bo signo di candela. Ta sosode algun situacion cu ta combina den escenario diferente dentro di bo bida afectivo y social. Numbernan p'awe: 10, 26, 35 y 45.



Capricornio — Dec 22 - Jan 20

Lo bo tin decisionnan cu ta implica tuma un rumbo diferente na esun cu bo ta hibando. Prome cu opta pa solucionnan complica, pone bo pensamentonan na ordo. Numbernan p'awe: 11, 26, 35 y 43.



Aguarius — Jan 21 - Feb 18

Momentonan amoroso nobo ta acercando, carga cu intensidad. Ta imperativo pa bo pone funciona e parti creativo y imaginativo di bo signo di aire, Acuario. Numbernan p'awe: 10, 26, 35 y 43.



Pisces — Feb 19 - Mar 20

Un siman di decisionnan significativo den amor. Lo bo keda sorprendi agradablemente di e forma cu un persona cu bo ta admira ta expresa su mes espontaneamente. Numbernan p'awe: 18, 24, 35 y 40.

Meteo Aruba:

Nubia lo sigui aumenta riba Aruba

ORANJESTAD - Lo tin momentonan nubianan ta sigui aumenta y awasero lo cay riba Aruba.

CONDICION DI LAMA
Por lo general modera cu altura di olanan di mas o menos 1 meter.

TEMPO PA AWE MAINTA
Shelo lo ta parcialmente nubla den mainta, cambiando pa parcialmente te principalmente poco nubla den atardi. Lo bay tin leve posibilidad di awa. Temperatura maximo lo ta 31°. Indice di calor lo ta te 35°. Indice ultravioleta: 8. Biento ta for di direccion oost alrededor di 18 nudo, cu rafaga te 28 nudo. Posibilidad di awa lo ta menos cu 20 %. Precipitacion lo ta menos cu 2 mm.

TEMPO PA AWE NOCHI
Shelo lo ta poco nubla den oranan di anochi, cambiando pa casi ningun nubia despues di marduga. Temperatura minimo lo ta 26°. Biento ta for di direccion oost alrededor di 15 nudo, cu rafaga te 25 nudo.❑

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

Lotto 5: 11 34 13 28 12 — Letter: [redacted] — Joker: 03

TIC TAC TOE

15-19-06-13-09-11-12

CATOCHI	BIG 4	ZODIAC
4276 6666 6432	4459	6902 Libra

DIARIO	KORSOU	Super
3720 2899 0780	3254 4670 9147	5295

LOTTO DI DIA

05-06-12-19-21

JACKPOT AFL. 55.000,00

MINI MEGA: 21 15 08 17 — Mini Mega: 10

0X Jackor
0X Match4+
4X Afl. 500
290 XAfl. 50
394 X Afl. 15

JACKPOT AFL. 1.100.000,00

Florida Lottery — 10 Million in prices — December 15 2012 — 13-28-30-32-38-40-x4

Mega Millions — 12 Million in prices — December 14 2012 — 11 - 28 - 33 - 41 - 43 » 41

DOCTOR na WARDA ORANJESTAD

20 December
Dr. Habibe

Botica na warda
ORANJESTAD:
Botica del Pueblo Tel: 582-1253
SAN NICOLAAS:
Botica Centro Medico Tel: 584-5794

Police

Police	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

Emergency	911
Police	100
Fire Dept.	115
Fire Dept. II	582-1108
Police Tipline	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Police	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Police Station	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Information	118
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Taxi- Tas	587-5900
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300
Service Aruba	583-3232

CRUISE SHIP

19 Grand Princess
Celebrity Contellation

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Three	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Foundation Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Foundation Respetami
Tel: 582-4433

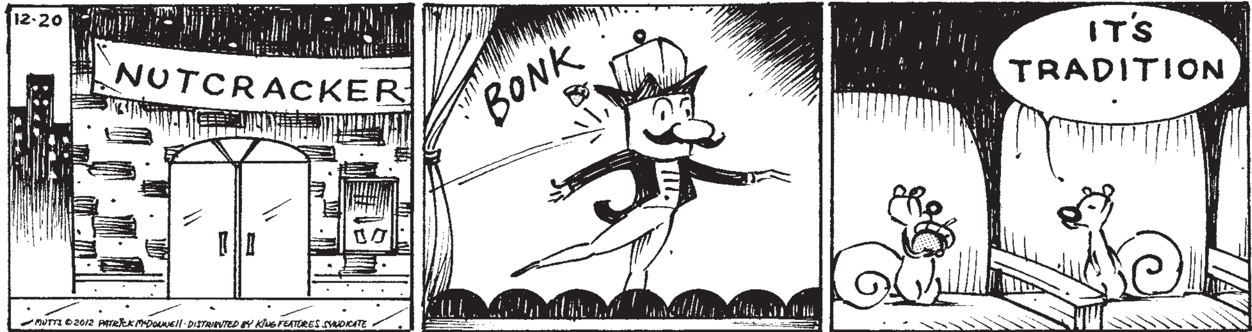
Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400

Mutts



6 Chix



Blondie



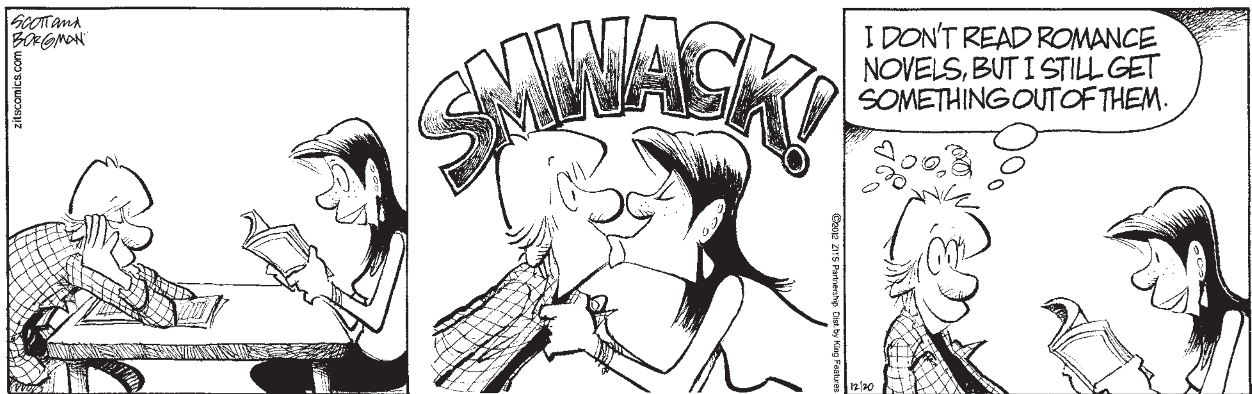
Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

	1	7				8	5	
			4		6			
		4				3		
	2			1			6	
			3	4	5			
	8			9			4	
		1				2		
			9		1			
	5	9				6	8	

Difficulty Level ★★★ 12/20

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

9	1	6	8	5	7	2	3	4
4	7	5	2	3	9	6	8	1
8	3	2	6	4	1	9	7	5
1	6	7	4	2	3	8	5	9
2	8	9	7	1	5	3	4	6
3	5	4	9	6	8	1	2	7
6	4	8	1	7	2	5	9	3
5	9	1	3	8	4	7	6	2
7	2	3	5	9	6	4	1	8

Crossword

1	2	3	■	■	4	5	6	7	8	■	9	10	11	12
13			14	■	15					■	16			
17				■	18					■	19			
■	20			21						■	22			
■	■	■	23				■	■	24	25		■	■	■
26	27	28				■	29	30				31	32	33
34					■	35					■	36		
37				■	38					■	39			
40			■	41					■	42				
43			44					■	45					
■	■	■	46			■	■	47				■	■	■
48	49	50		■	51	52	53					54	55	■
56				■	57					■	58			59
60				■	61					■	62			
63				■	64					■	■	65		

Created by Jacqueline E. Mathews 12/20/12

ACROSS

1 Relatives
4 "Jack __ could eat no fat..."
9 Trench around a castle
13 Singles
15 Excuse
16 Take apart
17 1/12 of a foot
18 Recluse
19 Male deer
20 "Beat it!"
22 Singer Perry
23 Children
24 Grassland
26 Wild flings
29 Artistic
34 Buckets
35 Damp
36 Prefix for sense or profit
37 Landers and Romney
38 Light sources
39 "W" on a lightbulb
40 Use a shovel
41 Coasts along the runway
42 Clementine's dad, for one
43 In hog heaven
45 Fancy clothes
46 Actress __ McClanahan
47 Discover
48 Long narrative
51 New things
56 Enthusiastic
57 Chris of tennis
58 "No, Vladimir!"
60 Reason to wed
61 Alaska's Palin
62 Equipment
63 Vase-shaped jug
64 In a devious way
65 Moistureless

DOWN

1 Pond fish
2 Travel lodges
3 Less-popular chicken piece
4 Crab Louie and coleslaw
5 Trudges
6 Orange peel
7 Cain's brother
8 Hardworking; indefatigable
9 Oman's capital
10 Climb __; mount
11 West or Sandler
12 Like take-out food
14 Israel's money
21 Passes on
25 Dine
26 Black card
27 Acute extreme anxiety
28 Pieces of jewelry
29 __ strips; part of a newspaper
30 Tears
31 Bananas
32 Ballot caster
33 Contest submission
35 Calf-length skirt
38 Tardiness
39 __ up; bringing to a conclusion
41 Plato's "T"
42 Candy on a pillow
44 __ Joe's; chain of specialty grocery stores
45 Very dirty
47 Wild
48 Store event
49 Declare openly
50 Donate
52 Egg-shaped
53 Extremely
54 Observed
55 Scorch
59 Attempt

Wednesday's Puzzle Solved

C	U	F	F	S	■	L	E	A	D	■	B	A	T	S
A	T	I	L	T	■	E	N	V	Y	■	A	L	A	N
D	A	F	O	E	■	E	D	E	N	■	R	O	S	E
S	H	E	A	R	E	R	S	■	A	S	T	U	T	E
■	■	■	T	I	N	Y	■	S	M	O	L	D	E	R
H	A	S	S	L	E	■	C	H	O	R	E	■	■	■
O	B	I	■	E	M	B	E	R	■	E	T	H	E	R
P	U	T	S	■	Y	O	D	E	L	■	T	A	P	E
S	T	E	E	L	■	R	A	D	A	R	■	T	I	N
■	■	■	T	U	B	E	R	■	S	E	L	E	C	T
S	H	A	T	T	E	R	■	P	E	S	O	■	■	■
C	A	L	L	E	R	■	V	A	R	I	A	B	L	E
A	N	T	E	■	A	J	A	R	■	S	T	R	A	W
B	O	A	R	■	T	A	N	K	■	T	H	E	M	E
S	I	R	S	■	E	Y	E	S	■	S	E	W	E	R

12/20/12

Enfocando riba berdadero nificacion di Pasco

YMCA a regala 200 mucha un celebracion inolvidabel

ORANJESTAD -- E nificacion berdadero di Pasco ta e cos mas importante pa nos muchanan haya sa den e dianan aki, asina AnkyVrolijk, como secretaria general di YMCA a keda hopi contento cu loke henter e team di YMCA a prepara pa 200 mucha.

Meta principal di YMCA tabata pa duna algo bek na nos comunidad, door di haci un bunita y inolvidabel cena di Pasco pa e 200 muchanan aki, como tambe laga nan wak e berdadero importancia di Pasco, unda cu un juffrouw a bin presenta e berdadero nificacion pakico nos ta celebra Pasco. E presentacion di baile di grupo di Jeanette a impresiona masha hopi mes y tambe tabatin diferente show mas di e muchanan mes. Na final di e celebracion aki, cada mucha lo bay cas cu un bunita regalo.

"YMCA ta conoci den comunidad pa brinda nos muchanan diferente servicio y mi kier yama danki na tur e mayornan cu a pone nan confianza den nos y cu den 2013 nos lo tin hopi mas pa brinda e mayornan. E mayornan por bishita nos pagina riba Facebook y wak na ki servicio nos por yuda nan, ya cu nos tin tur tipo di les. Mi kier gradici henter e staf di YMCA, cu a traha henter aña y specialmente p'e gran evento aki y na YMCA San Nicolas cu a duna un bunita baile. Di awo caba mi ta desea henter pueblo di Aruba un Feliz Pasco y prospero Aña Nobo", Vrolijk a bisa.

TOCANTE YMCA
YMCA Aruba a wordo funda 56 aña pasa pa Bob Steele, kende a wak un necesidad pa bin cu un lugar pa hobennan pa evita cu nan lo ta ariba caya. Sin fondo disponibel, cu e lema "Without a cent, but with hope and prayer", un grupo di persona a cuminsa cu e organisacion cual a haya apoyo di entre otro Lago Oil and Transport Co y Rotary Club pa asina na maart 1958 YMCA por a logra inaugura su prome edificio na Aruba. YMCA tin como meta pa crea personanan util y abil den nos comunidad pa medio di brinda guia y motivacion, pa asina nan ta un influencia positivo ariba nan contemporaneonan. Trahando hunto cu YMCA international YMCA Aruba a expande su programanan pa inclui programanan pa henter famia tambe, na añanan setenta. Golden Agers, cual ta cumpli 50 aña e aña ki y Y's Man a hunga un rol importante den e programanan, creando fondo pa inverti den YMCA.
YMCA ta ofrece diferente actividadnan manera campamento pa mucha, campamento pa hoben, recreacion deportivo manera p.e. volleyball y basketball y otro deporte, como tambe eventonan social. YMCA ta e prome "tra'i merdia", yama Y's Care (YMCA Care) cu a cuminsa na Aruba 23 aña cu un programa di asistencia cu huiswerk y recreo.❑

BON DIA Aruba



"Cerca Dios so mi alma ta na paz, ta di dj'
E mi salbacion ta bini. "
Salmo 62:1

Conforme cu boluntad di Dios a fayece inesperadamente:



Julitza Beatrice Helder

Na nomber di su:

yiunan:
Justin Helder
Andreina Helder
Juliene Helder

Mama:
Theresita Dirksz

tata:
Orlando Helder

compañero di bida:
Edgar Statius

rumannan:
Lando Helder
Jean Carlos Helder
Jeanella Helder

welanan:
Betty Bislick
† Maria Dirksz

welonan:
Paul Helder
Haime Arindel

Tanta y omonan:
Soraida Helder y famia
Astrid y Giovanni Dirksz-Helder y famia
Keyla Helder
Irena Dirksz
Ricardo "Chao" Dirksz y yiunan
Susan Dirksz y famia
Kenny y Natasha Dirksz y yiunan
Sandra y Fernando Dirksz y yiunan
Rosita Dirkz y yiunan
Hubert Dirksz y yiunan

padrino:
Alfonso Bislick

madrina: Corintia Roos
tanta y omonan grandi, primo y primanan,

famia:
Helder, Dirksz, Bislick, Robert, Angela, Vrolijk, Punselie, Rasmijn, Arindel, Boekhoudt, Geerman, Irausquin, Gonzales, Cornes y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual Dia y ora lo wordo anuncia despues.





"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pami bolbe hanja forsa."
Salmo 23: 1,2,3

A bay sosega den brasa di Señor, nos dushi mama, ruman, tanta grandi stima



Aurora Wigberta Rosaria

miho conoci como "Mama Oja, Aura, Auchie
***13-08-1938 †17-12-2012**

Na nomber di su:
Yiunan: Oswald Candido (Ochi) Rosaria
Dorothy Leticia (Liesje) Rosaria

Manera nieta: Reynalee Croes

Rumannan: Elsa Rosaria
Eugenio (Poli) Rosaria
Riginaldo (Nadi) Rosaria
Rita y Carlos Dake y yiunan
Ricardo y Glenda Rosaria
Toppenberg y yiunan
Julian Rosaria y Mayra Peña
Eric y Judith Vizcaino Perez Diaz y yiunan
Roberto y Clarina Lacle Thiel y yiunan
Mario Lacle
Marisela y Robert Lesire y yiunan
Glenda y Juan Erasmus y yiunan
Gladys Lacle y Roli Petit y yiu
†Rosa y Pedro Larez y yiunan
Christina y †Leslie Cranston y yiunan
†Pablo Rosaria
Annie y †Jacintho Bermudez y yiunan
Silvia y Chichito Pieters y yiunan
Linda y †Theo Rosel y yiunan
†Filomena y Angel Albertus y yiunan
Lilia y Boeis Geerman y yiunan
Martha y Cheché Clement y yiunan

Iha: Richinel Lacle

Subrino y subrinanan, primo y primanan
Sra. Martina Werleman y yiunan
Su ex coleganan di Concorde y Westin Hotel

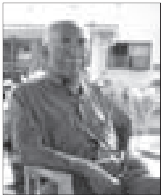
Demas famianan: Rosaria, Lacle, Daké, Toppenberg, Vizcaino, Perez Diaz, Erasmus, Thiel, Lesire, Peña, Dash, Petit, Kelly, Kock, Larez, Cranston, Bermudez, Pieters, Rosel, Albertus, Geerman, Clement, Werleman, Maduro, Emerencia, Rock, Na Curacao Rosaria, Panneflek, Zweutse, Cathalina, Faries, Antonius y demas famia na Bonaire, bisiña, amigo y amiganan.

Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma luga diahuebs 20 di december 2012 pa 4'or di atardi saliendo for di misa San Francisco despues pa Santana central na Sabana Basora. For di 2'or di merdia e restonan mortal lo ta reposa den misa.

Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos a lubida algun familiar of conocir.



Na een lang en gelukkig leven, is gaan rusten onze echtgenoot, vader, opa, broer, oom en vriend:



Ronny Desire Guda

beter bekend als Dokter Guda
22 Maart 1930 - 14 December 2012

Wij zullen hem missen, maar dragen hemvoor altijd in ons hart:

Echtgenote: Henriette Christine (Ina) Guda

Kinderen: Margo Guda & Alvin Nicatia
Robby & Simona Guda
Helen Guda
Joyce & Mathias Bartels Daal-Guda
Ralph & Mayrin Guda-Croes

Kleinkinderen: Charlie, Carmen, Christian, Jeffrey,Roger
Sudi
Nicole, Conrad & Janis, Stefan
Ayoni, Kaylen

Broers en zussen: Roline Guda en kinderen
Henry en Joyce Guda en kinderen
Lous Guda, Anton Rustwijk en kinderen
Agnes Guda en kinderen
Trudi en Frank Martinus Arion-Guda en kind

Neven en nichten in Suriname, Curaçao, Nederland en de Verenigde Staten

Trouwe en toegewijde hulp thuis: Ersula Etiene, Geraldine Scherptong, Mayra Bermudez,
Fe Lanto, Saskia Croes, Joan, Mayra Van der Linden-Kock, Milady del Real

Familie en Goede vrienden: Familie Nicatia, Ramirez Ramirez, Tjon-A-Tsien, Koeyers-Martes, Bartels Daal, Croes, Lee, Aal, van Niel, Ferrier, Valois-Smith, Lo-Fo-Sang, Romero, Geerlings, Kamperveen, Trappenberg, Olmtak, D'Arnault, Hiemcke, Fonseca, Liong-A-Jing

Gelegenheid tot afscheid nemen:
Donderdag 20 December 2012 van 7 tot 9 uur pm bij the Olive Tree Funeral Home, Cumana.
De begrafenis zal plaatsvinden op Vrijdag 21 December 2012.
Vanaf 2 tot 3:30 uur pm zal er gelegeheid tot afscheid nemen en te condoleren vervolgt met een afscheidsdienst te the Olive Tree Funeral Home (Cumana). De ter aarde bestelling zal om 4 uur pm plaats vinden bij de Protestantse begraaf plaats, te Caya Ernesto Petronia.

In plaats van bloemen graag een donatie aan Konigin Wilhelmina Kankerfonds

Vanwege omstandigheden gelieve geen rouwbeklag aan huis.

Onze excuses voor het geval we in ons verdriet iemand vergeten zijn.

Condoleance e-mail address: helen.guda@gmail.com , joycebartelsdaal@gmail.com





" Inespera bo a lanta vuelo bay
Manera un paloma blanco y radiante
Bo a bay pa un mundo mihor.
Nos curazon a keda destroza.
Un Angel alegre, bunita y di bon curazon
A regresa cas, cerca su Creador. "

Cu inmenso dolor y tristeza na nos curazon, pero agradecido pa tur alegria cu e a trece den nos curazon, nos ta anuncia fayecimento tragico di nos: yiu, ruman, nieta, tanta, cuña, sobrina, prima y amiga stima:



Anaïs Whitny Ridderstaat

mihor conoci como: "Isje"
11 februari 1988 - 17 december 2012

Na nomber di su:

mayornan:Avilia y Roland "Ronny" Ridderstaat-Geerman

rumannan stima: Nikita Ronnella Ridderstaat
Sidney Ridderstaat y Lilian Velasquez

Sobrina y iha stima: Rozylaine Whitney Nakkian "Punny" Ridderstaat

welanan:Lucia Ridderstaat y Demetrio Christiaans
† Enriqueta Geerman-Maduro
welonan:Francisco y Ines Gomez
† Leoncio Geerman
tanta y omonan: Swinda Tromp y Roy Trimon
Mayra Ridderstaat y Randolph Jacobs
Felipe y Delfina Ridderstaat
Felix "Milo" y Rhona Geerman-Dabian
† Jacobo Geerman
Selpha Geerman-Croes
Lucia y Roly Croeze-Geerman
Pedro Geerman y Linda de Fino
Herry Geerman
† Rubeta y Jossy Quandus
Leoncita "Cita" y Jani Maduro-Geerman
Carlo Geerman
Christina Geerman (su madrina stima)
Luis y Jenny Geerman-Britten
primo y primanan, madrina y padrino
Amiga di cas stima: Rosanne Roy y famia
Amigo y amiganan stima mucho hopi pa menciona
y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 21 december 2012 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord. Anaïs lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Un Bon causa" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home (Cumana)
Diahuebs 20 december 2012 di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Familiarnan ta pidi pa por fabor bin bisti na colornan alegre, su colornan preferi biña y berde limon.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





" The Lord is my shepherd; I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures.
He leadeth me beside the still waters. "
Ps. 23:1,2

It is with sadness that we announce the death of our beloved Son - husband -father -grandfather - brother - brother-in-law – uncle and friend:



Freddy Leonard Richardson

Better known as: "Palito"

Left to mourn are his:

Mother: Mrs. Viola Richardson

Wife: Mrs. Yvonne Richardson-Todman

Childeren: Shanella Richardson (Ned)
Shamira Richardson (Ned)
Nelson Todman & fam. (Ned)

Sisters: Priscilla Johnson & fam. (USA)
Mona & Stanley Ellis & fam.
Patricia & Oswald Leonard & fam.

Brothers: Hendrik & Elena Krind-Pourier & fam.
Roberto & Lies Richardson & fam. (Ned)

Grandchildren: Fabian – Imany – Tyreq – Nova

Aunt: Mrs. Martina Sommerville & fam.

Mother-in-law: Mrs Sarah Lee

Sister-in-laws: Sandra Todman & fam.
Sharon Todman & fam.
Violet Godet - Todman & fam.

Brother-in-laws: Ricardo Todman & fam.
Lloyd Todman & fam.
Nieces & nephews in AUA - U.S.A. - St. Croix - U.S.V.I. and Holland too numerous to mention.
Cousins in U.S.A. - SXM - Netherlands - St. Croix - U.S.V.I. - Cur.
Close friends: Nacio - Joeki - Bimbo
Management Staff and al collegues of the Instituto Corectional Nacional (K.I.A.)
Good neighbors: Family Stamper
He was related to: families:
Richardson – Todman – Leonard – Ellis – Hickinson – Krind – Sommerville – Fullink in Cur. – Johnson – Flanders in SXM – Illidge – Mathew in Cur. – Martina in Cur. – Girigorie in Cur. – Henry in SXM. – Romney – Saunders – Green – Nadall
The funeral service will be held on Friday, December 21st 2012. The mortal remains of Mr Richardson will be laid out from 9:00 am to 11:00 am in the Santa Teresita Church San Nicolas followed by the service at 11:00 am and then to the cemetery in Sabana Basora

Condolences will be accepted on Thursday, December 20th 2012 from 7 pm to 9 pm at the Olive Tree Funeral Home in San Nicolas.

We apologize if we've omitted any family member of friend name during our grief.

Instead of flowers or wreaths a donation to the Wilhelmina Kankerfonds will be highly appreciated. There will be a box available at the Funeral Home and in the Church.



Gradicimento y invitacion

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu a sostene y acompaña nos durante fayecimento y entiero di:



Jan Hendrik "Johnny" Maduro

Un danki ta bay na famia, bisiña, conocirnan y amigonan cu a mustra aprecio na nos difunto stima. Na Pastor Totti, Na Aurora Funeral Home pa nan bon servicio. Tambe na Dr. Jack van Veen, Dr. Wassenaar/Jonkhoff y oncologia, Dr. Daryanani. Na e enfermeronan. Na Hope y personal. Na Sr. Randal Croes pa su cantica y na tur esnan cu a manda flor, krans, tele-gram y yamadanan di telefon. Na esnan cu a compaña nos y cu a duna nos nan sosten na e momentonan dificil, boso atencion ta un gran consuelo pa nos.

Alaves nos ta invita boso pa 3 santo sacrificio di misa na Misa Santa Filomena na Paradera pa descanso di alma di nos defunto stima, cual ta tuma lugar: diahuebs 20 di december, diabierna 21 di december y diasabra 22 di december durante misa di aurora 5'or di mainta.

Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di su rumannan y demas famia.



Gradicimento/Invitashon

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu a sostene y compaña nos durante fayecimento y entiero di:



Sra. Antonia Bernarda "Dina" Vrolijk

Un danki ta bay na famia, bisiñanan, conocirnan y amigonan cu a mustra aprecio na nos defunto stima. Na Aurora Funeral Home pa nan bon servico. Na esnan cu a manda flor, krans, tele-gram y yamadanan di telefon. Na esnan cu a compaña nos y cu a duna nos nan sosten na e momentonan dificil, boso atencion ta un gran consuelo pa nos.

Alavez nos ta invita boso pa 3 santo sacrificio na misa Santa Filomena na Paradera pa descanso di alma di nos defunto stima, cual ta tuma lugar: diaranson 19 di december pa 5'or di mainta misa di Aurora, diasabra 22 di december pa 7'or di anochi y diadomingo 23 di december pa 5'or di atardi.

Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di su rumannan y demas famia.